

1 veće podseća svoju... na svoju odluku od 16. januara 2006. godine, u kojoj je
2 izneseno primenjivo pravo u skladu sa pravilom 92bis i sudska praksa ovog Suda.
3 Sudsko veće smatra da dodatna izjava se ne tiče postupaka i ponašanje optuženog,
4 da je poreklo dokumenta svedok identifikovao u svojoj dodatnoj izjavi i da se
5 dokumenti odnose na događaje koji su relevantni za ovaj predmet.

6 Prema tome, molba tužioca se uvažava kao i... tako da se dodatna izjava
7 i priloženi dokumenti primaju u spis po pravilu 92bis.

8 4: Sudsko veće moli sekretara da dodeli broj ovim dvema izjavama svedoka
9 MM-028, kao i dokumentima pripojenim uz njih.

10 Hvala Vam. Gospodine Whiting, imate reč?

11 G. WHITING: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude. Najpre bih hteo samo
12 da iskoristim ovu priliku, pošto ste se vratili, da Vam izjavim saučešće u ime
13 svih nas.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala Vam.

15 G. WHITING: [simultani prijevod] Da sada pređemo sa vrlo ozbiljnih tema
16 na banalne. Imamo još jedno administrativno pitanje. Radi se naime o dokaznom
17 predmetu 241. Ako se sećate, časni Sude, to je dokazni predmet koji je Odbrana
18 ponudila i koji je ona htela da koristi u toku unakrsnog ispitivanja svedoka
19 Milana Babića, ako se dobro sećam. U svakom slučaju, to je bio dokazni predmet
20 za koji nije postojao prevod na engleski jezik i Sudsko veće je zatražilo da
21 tužilac organizuje da se taj dokument prevede.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Taj dokument je sada preveden i prevod se nalazi u elektronskoj sudnici,
2 da tako kažemo, dakle u tom programu. To je dokazni predmet koji je bio obeležen
3 samo za identifikaciju. To je jedini preostali, čini mi se, takav dokument. Ne
4 znam da li Odbrana želi da se ovaj dokument uvede u spis. Ukoliko to želi,
5 tužilac nema prigovora.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Whiting.

7 Gospodine Milovančeviću, imate li Vi šta da kažete?

8 G. MILOVANČEVIĆ: Da, časni Sude. Pre svega, iskoristio bih ovaj momenat,
9 Vaša visosti, da u povodu tragičnog događaja koji zadesio Vas i Vašu porodicu
10 izjavim najdublje saučešće u ime tima Odbrane i molim Vas da to saučešće
11 primite.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Milovančević.

13 G. MILOVANČEVIĆ: /?Što se tiče/ ovog dokumenta, mi bi smo molili da bude
14 uveden kao dokaz u spis.

15 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Milovančević. Taj
16 dokument će se uvesti u spis i molim da mu se dodeli broj kao dokaznom predmetu.
17 On je imao broj 241 kao identifikacioni broj, pa pretpostavljam da će to ostati
18 isti broj.

19 TAJNICA: [simultani prijevod] Da, časni Sude. To će biti dokazni predmet
20 241.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

22 Gospodine Whiting?

23 G. WHITING: [simultani prijevod] Časni Sude, gospodin Black, moj kolega
24 će ispitivati sledećeg svedoka, pa dajem njemu reč.

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: /prijevod engleskog transkripta: "Gospodine Black."/

2 G. BLACK: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude. Sada bismo želeli da

3 pozovemo sledećeg svedoka, Radeta Rašetu.

4 [Svjedok je ušao u sudnicu]

5 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Molim svedoka da dâ svečanu izjavu.

6 SVJEDOK: Svečano izjavljujem da ću govoriti istinu, cijelu istinu i

7 ništa osim istine.

8 SVJEDOK: RADE RAŠETA

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala. Možete sestiti.

10 Možete nastaviti, odnosno početi, gospodine Black.

11 Ispituje g. Black:

12 [Tužitelj ispituje putem prevoditelja]

13 G. BLACK: [simultani prijevod]

14 P: Dobar dan, pukovniče. Da li me razumete na svom jeziku?

15 O: Dobar dan. Razumijem Vas.

16 P: Ako u bilo kom trenutku budete imali teškoće sa razumevanjem mojih

17 pitanja, molim Vas recite mi, pa ću ja pokušati da ih formulišem jasnije.

18 Razumete li me?

19 O: Razumio sam.

20 P: Pukovniče, počecu najpre sa nekoliko pitanja o Vašem kretanju u

21 službi i o Vašim ličnim podacima. Najpre recite, molim Vas, svoje puno ime i

22 prezime za Sudsko veće.

23 O: Ja sam Rade Rašeta, pukovnik u mirovini.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li ste se rodili u Donjem Lapcu, u Hrvatskoj, 1947. godine?
2 O: /?Tako je/.
3 P: I mada ste rođeni u Hrvatskoj, Vi ste po nacionalnoj pripadnosti
4 Srbin; je li tako?
5 O: /prijevod engleskog transkripta: "Tako je."/
6 P: Molim Vas da nam ukratko opišete svoje obrazovanje i svoje kretanje u
7 službi do 1993. godine?
8 O: Posle završetka osmogodišnje škole u mjestu rođenja, nastavio sam
9 školovanje u podoficirskoj školi oklopnih jedinica JNA, koju sam završio 1964.
10 godine.
11 PREVODITELJICA: Molim da samo malo sporije govorite.
12 SVJEDOK: Razumio sam.
13 Nakon završetka srednje vojne škole, upućen sam na službu u Skoplje,
14 Republika Makedonija.
15 Od 1964 do 1975. godine, obavljao sam sve trupne komandirske dužnosti, a
16 1970. godine, vanredno sam položio ispite za čin oficira i unaprijeđen u
17 početnički oficirski čin potporučnika. 1975. godine, predložen sam i primljen u
18 Službu bezbjednosti Jugoslavenske narodne armije, iste godine upućen na
19 školovanje i 1976. godine, završio školu bezbjednosti. U Službi bezbjednosti
20 obavljao sam sljedeće dužnosti: načelnik organa bezbjednosti u komandi ranga
21 puk-brigada; referent u odsjeku bezbjednosti pješadijske divizije i ujedno
22 zamjenik načelnika odsjeka bezbjednosti divizije; referent u kontra-
23 obavještajnoj grupi komande armije; načelnik informativnog-analitičkog odsjeka u
24 komandi armije; načelnik informativno-analitičkog odsjeka u odelenju
25 bezbjednosti Glavnog štaba Srpske vojske Krajine; načelnik odelenja
26
27
28
29
30

1 bezbjednosti Glavnog štaba Srpske vojske Krajine. U Republici Srpskoj Krajini
2 proveo sam od oktobra 1993. godine do druge polovine augusta mjeseca 1995.
3 godine. Nakon... posle poznatih događaja, pada Krajine, po sopstvenoj želji, a
4 obzirom da sam ispunjavao jedan od uvjeta za penziju, 01.01.1996. godine otišao
5 sam u mirovinu. To bi bilo najkraće.

6 P: Hvala, pukovniče. Samo nekoliko pitanja o onome što ste nam upravo
7 rekli. Gde ste služili... gde ste bili na službi između 1975. pa do 1992.
8 godine? U kojim mestima?

9 O: Svo vrijeme proveo sam u Republici Makedoniji, garnizonu Kumanovo i
10 Skoplje.

11 P: A da li ste 1992. promenili, dobili premeštaj?

12 O: Jeste. Poslije raspada SFRJ, komanda armije iz Skoplja predislocirana
13 je u garnizon Niš. I tu sam bio od 1992. do odlaska u Krajinu 1993. godine,
14 oktobra mjeseca.

15 P: Hvala Vam, pukovniče.

16 A sada ću Vam postaviti neka pitanja o tome kako je došlo do toga da ste
17 počeli da radite, odnosno, bili na službi u Vojsci Republike Krajine, poznate
18 kao RSK, odnosno SVK, Srpska vojska Krajine. Kao prvo, da li ste se dobrovoljno
19 prijavili da služite u SVK?

20 O: U Republiku Srpsku Krajinu, zapravo vojsku Republike Srpske Krajine,
21 otišao sam po naredbi načelnika Generalštaba Savezne Republike Jugoslavije
22 generala Perišića. Upućen na privremeni rad do godinu dana.

23 P: Da bih Vas potpuno razumeo, da li ste se Vi prijavili dobrovoljno za
24 taj... za to mesto ili ste bili samo određeni da tamo radite?

25 O: Nisam se prijavio dobrovoljno, nego sam određen naredbom načelnika
26 Generalštaba.

27

28

29

30

1 P: I samo još jedno pitanje da bilo do kraja sve jasno, da li ste Vi
2 napustili jugoslovensku vojsku, dakle VJ, da biste mogli da budete u SVK ili ste
3 pak ostali i dalje u Vojsci Jugoslavije?

4 O: Zadržao sam status oficira Vojske Jugoslavije i sve beneficije /sic/
5 tadašnje. Znači, porodica mi je primala platu preko tekućeg računa, a u
6 Republici Srpskoj Krajini imali smo određene beneficije, kao uvećana... uvećane
7 troškove zbog otežanih uslova života i rada, negdje oko 15% li... što se tiče
8 ličnih primanja, i vrijeme provedeno u Republici Srpskoj Krajini računalo nam se
9 u dupli penzijski staž. To su te dvije beneficije koje smo imali.

10 P: A ko Vam je isplaćivao platu? Da li je to bila vojska...
11 jugoslovenska vojska ili vojska Srpske Krajine, Republike Srpske Krajine?

12 O: Jugoslovenska vojska.

13 P: Možete li nam nešto reći o tome koliko je bilo oficira Vojske
14 Jugoslavije koji su služili na komandnim položajima u SVK dok ste Vi tamo bili,
15 1993.,1994. i 1995. godine?

16 O: Pa, bilo je negdje, ne znam tačan broj, ali kretalo se od 150 do 200
17 oficira na rukovodećim položajima.

18 P: Da li su ti oficiri bili poreklom sa teritorije RSK ili to nije bio
19 neophodan uslov; da li znate?

20 O: Pa, uglavnom se težilo da budu rodom iz Republike Srpske Krajine ili
21 rođeni u Republici Hrvatskoj. Znači, mogao je neko biti rođen i van Republike
22 Srpske Krajine a da je rođen u Republici Hrvatskoj, a da je bio Srbin, bio
23 upućivan na privremeni rad u Republiku Srpsku Krajinu.

24 P: To me dovodi do sledećeg pitanja. Kakav je bio etnički, odnosno
25 nacionalni sastav te grupe oficira VJ koji su služili u SVK?

26

27

28

29

30

1 O: Uglavnom, oficiri koji su upućivani, poput mene, na privremeni rad
2 bili su srpske nacionalnosti. Međutim, bio je mali broj starješina ili oficira
3 ili podoficira koji su bili i druge nacionalnosti. Na primjer, bio je... znam za
4 Muslimana jednog, znam za Makedonca i tako. Znači, koji su bili zatečeni tamo.

5 P: Da li znate da li su ti druge starešine, osim Vas, se dobrovoljno
6 prijavili da služe u vojsci RSK ili su se pak... ili su pak bili određeni,
7 odnosno imenovani da tamo služe?

8 O: Pa, po mojoj slobodnoj procjeni, bilo je negdje, u odnosu na cifru
9 koju sam pomenuo, od 20% do 30% oficira koji su dobrovoljno došli. A ostali su
10 svi došli naredbom načelnika Generalštaba, kao i ja.

11 P: I poslednje pitanje o ovoj temi: da li je postojao neki uobičajeni
12 vremenski rok na koji ste bili slati na službu?

13 O: To je bio vremenski rok do godine dana, poslije čega je svaki po tom
14 osnovu mogao da se vrati u Saveznu Republiku Jugoslaviju. Ali pisao je zahtjev,
15 pa to je išlo na odobrenje, nekom se odobravalo nekom nije i tako. Ali uglavnom
16 do godinu dana.

17 P: Vi sami ste služili u SVK više od godinu dana. Kako je do toga došlo
18 u Vašem slučaju?

19 O: Došlo je tako što sam posle... što je posle isteka mog roka
20 službovanja, služba zahtijevala da ostanem i dalje i moj komandant nije dozvolio
21 moj povratak poslije godinu dana, general Čeleketić.

22 P: Pukovniče, sada ću malo promeniti temu. Postavljaću Vam neka pitanja
23 o Vašim zaduženjima u organu bezbednosti SVK. Kao prvo, Vi ste kratko o tome

24

25

26

27

28

29

30

1 nešto rekli kada ste nam govorili o svom kretanju u službi, molim Vas podsetite
2 nas samo na kojim ste sve položajima bili u vrijeme dok ste bili u SVK?

3 O: Po dolasku u Krajinu, godinu dana sam obavljao dužnost načelnika
4 informativno-analitičkog odseka u odeljenju bezbednosti Glavnog štaba. To je bio
5 period do decembra 1994. Poslije odlaska mog načelnika, odnosno povratka za
6 Beograd, određen sam od strane komandanta Glavnog štaba da primim dužnost
7 načelnika odeljenja bezbednosti Glavnog štaba, koje sam primio 19. decembra 1994.
8 i bio do kraja, dok sam bio u Republici Srpskoj Krajini.

9 P: Hvala, pukovniče. Možete li nam uopšteno opisati koja su bila
10 zaduženja slu... bezbednosne... službi bezbednosti SVK-a, dok ste Vi bili tamo?

11 O: Uglavnom, ta... ti zadaci su proisticali iz zadataka koje je imala
12 služba bezbednosti vojske Savezne Republike Jugoslavije. Prvo, služba je
13 izvršavala zadatke na planu praćenja, presecanja i druge... i djelatnosti
14 stranih obavještajnih službi prema komandama, jedinicama i ustanovama u vojsci
15 Republike Srpske Krajine. Drugo, sprečavanje destruktivne djelatnosti,
16 subverzivno-terorističke, kidnaperske i bilo koje druge koje... koje bi
17 podrivale moral i borbenu gotovost jedinica. Borba protiv kriminala, težišno
18 onog koji je usmjeren prema komandama i jedinicama vojske, a to je: otuđivanje
19 delova borbene opreme, naoružanja, municije, pogonskog goriva, minsko-
20 eksplozivnih sredstava i drugo. Učestvovali smo u propisivanju mjera bezbednosti
21 na preventivnom planu potčinjenim komandama i jedinicama. Stručno smo rukovodili
22 jedinicama vojne policije. I na kraju, organizovali smo i sprovodili saradnju sa

23
24
25
26
27
28
29
30

1 UNPROFOR-om i drugim međunarodnim institucijama i organizacijama koje su
2 locirale u Krajini, ali samo u onoj mjeri ako je u pitanju bila ugrožena lična
3 bezbednost, kolektivna bezbednost, pokušaji ili otuđivanja delova opreme i tako
4 dalje. To su uglavnom bili ti zadaci na kojima je služba radila.

5 P: A koje su bile Vaše dužnosti u vezi sa tim zadacima, najpre dok ste
6 bili načelnik odseka ili odeljenja za informacije i analizu, a zatim kada ste
7 postali načelnik ukupnih bezbednosnih službi SVK, Glavnog štaba SVK?

8 O: Kao načelnik analitike, primao sam sve informacije, jer znači slivale
9 su se kod mene, pravio sam procjenu, analizu tih informacija, oblikovao
10 dokumentaciju i predlagao mom naređe... mom načelniku mere koje dalje da se
11 preduzimaju na planu usavršavanja, oplemenjavanja i izvršavanja zadataka koje
12 sam Vam napomenuo na kojima smo se angažovali. To kao analitičar.

13 Kad sam primio dužnost načelnika odeljenja bezbednosti, rukovodio sam
14 kontraobaveštajnim i štabno-bezbednosnim poslovima organa bezbednosti u Srpskoj
15 vojsci Krajine. Znači, ne samo u Glavnom štabu nego i potčinjenim organima
16 bezbednosti u korpusima, samostalnim brigadama i tako dalje.

17 P: Pukovniče, pomenuli ste borbu protiv kriminala. Da li su Vaše
18 dužnosti, odnosno zadaci organa bezbednosti, takođe obuhvatali i istraživanje
19 ratnih zločina?

20 O: Ratne zločine, kol'ko znam, dok sam bio dole, postojao je jedan tim
21 koji je to radio. Znam da je bio Savo Štrbac na čelu toga tima, a od mojih
22 organa bezbednosti u tom timu radio je pukovnik Šuput Nikola. Povremeno sam bio
23 informisan od mog potčinjenog organa o rezultatima rada i uglavnom, po sjećanju
24 koje me služi, još su istraživani ratni zločini nad Srbima koje je su
25 počinili... počinile hrvatske snage. Konkretno se ne sećam slučajeva, ali znam
26 da je tako bilo.

27

28

29

30

1 P: Da li se sećate bilo kojih slučajeva da su ratne zločine vršile
2 srpske snage, a da su istragu vršile hrvatske snage? Dakle, da li je tako
3 nešto... o tako nečemu bilo reči?

4 O: Dok sam bio dole u Krajinu, to vreme o tome nije bilo reči.

5 P: A zbog čega mislite da je to bilo tako, da nije bilo nikakvih
6 izveštaja, odnosno prijava takvih zločina?

7 O: Pa, ne znam. Moje je lično mišljenje da nije se htelo raditi to.
8 Sigurno da je bilo, bar kol'ko sam saznavao ranije, da se dešavalo to, imalo
9 mesta i za istraživanje tih zločina. A zašto nisu istraživani, to mislim, ne
10 mogu da dam ja ocenu za to. Ali svakako je bilo mesta da se istražuju i jedni i
11 drugi ratni zločini.

12 P: Pukovniče, od koga ste Vi dobijali naređenja dok ste bili načelnik
13 organa bezbednosti SVK?

14 O: Naređenja sam isključivo dobijao od komandanta Glavnog štaba,
15 generala Čeleketića, a kasnije generala Mrkšića. Međutim, povremeno dobijao sam
16 zadatke i od tadašnjeg predsednika Milana Martića.

17 P: Otprilike koliko puta ste imali direktne veze sa gospodinom Martićem?

18 O: Sa gospodinom Martićem imao sam oko deset kontakata ukupno, što na
19 moju inicijativu, a što na poziv tadašnjeg predsednika.

20 P: A o kakvim se zaduženjima ili temama razgovaralo u tim prilikama, ako
21 se sećate?

22 O: Pa, bilo je riječi o unapređenju službe bezbjednosti u Krajini,
23 odnosno objedinjavanje te službe, bez obzira ko bi bio nosioc, ali vrijeme je
24 bilo da ta služba radi... pošto radi iste zadatke da se objedini i njen i rad.

25

26

27

28

29

30

1 Dalje, bilo je tu kriminalne djelatnosti šireg obima. Primera radi, bilo
2 je otuđivanja komplet cisterni sa gorivom i mazivom koje su dolazile iz
3 Republike Srbije, kad uđu u Republiku Srpsku, na tom putu od Republike Srpske do
4 Republike Krajine. Jednom znam, sjećam se dobro da je ušlo 16 cisterni i kamiona
5 sa buradima, nije bitno sada. Predsjednik Martić tada mi je naredio da formiram
6 odelenje vojne policije i da prihvatim taj konvoj na prelazu Rača. Postupio sam
7 po njegovom naređenju. Međutim, tu kolonu su presreli neki naoružani ljudi
8 neidentifikovani, razoružali su moje odjeljenje, te cisterne su otišle ko zna
9 kuda. A od njih 16, samo tri su stigle u Glavni štab Srpske vojske Krajine. To
10 je jedan zadatak.

11 Drugog zadatka se sjećam kada je kapetan Dragan Vasiljković, ne znam
12 gde, ne mogu sad da se sjetim, otuđio neke vanbrodske motore, spakovao ih na
13 jedan šleper - tu je bilo još nekih materijala, ali uglavnom ovi motori su ovako
14 bili upečatljivi pošto su bili novi i konzervirani - i pokušavao je da ih odveze
15 za Republiku Srbiju, bio je presretnut. Izvijestio sam generala Čeleketića.
16 General Čeleketić je izvijestio tada predsjednika Martića, intervenisao je naš
17 predsjednik preko Miloševića. Milošević je rekao da se pusti taj konvoj da ide
18 prema Srbiji, da će ga njegova policija gore sačekati i da će preduzeti mere.

19 Dalje, imao sam još kontakt kad sam primao obezbeđenje predsednikove
20 palate gde je radio. Obzirom da je naša garda davala to obezbeđenje i tad sam
21 kontaktirao da primim zadatke vezano za to.

22 I bilo je još kontakata, ali ne mogu sad da se sjetim svih.

23
24
25
26
27
28
29
30

1 P: Hvala, pukovniče. A da li Vam je gospodin Martić ikada nešto rekao o
2 tome kakav je njegov stav bio prema Hrvatima uopšte?

3 O: Jeste. Gospodin Martić je jedne prilike, ne znam sad koji je kontakt
4 bio i gde, rekao da on ne može da bude nacionalista, da on ne može da mrzi
5 Hrvate. Čak mi je rekao da je prvo njegovo službovanje, kad je završio ovu MUP-
6 ovsku školu, prvo njegovo stanovanje bilo je u kući kod Hrvata sa kojima je i
7 dan-danas, to tada i tada održavao bliske veze i kontakte. Kaže: "Sve to što se
8 govori da sam ja nacionalista, da mrzim Hrvate, to nisu tačne izjave." I ja sam
9 ga tako shvatio i primio sam to.

10 P: Godine 1994., zatim dalje 1995., da li su Martićevi postupci bili
11 konzistentni s onim što Vam je on rekao, po Vašem mišljenju? Da li se to
12 poklapalo, ono što je činio sa onim što Vam je on govorio?

13 O: Ne znam na koje postupke mislite.

14 P: Pa, općenito govoreći, da li je Vaše mišljenje bilo da je gospodin
15 Martić, općenito govoreći, ponavljam, postupao u skladu sa onim što Vam je
16 rekao? Mislim na ovo što ste upravo rekli o njemu.

17 O: Misлите na period 1994. i 1995. ili...

18 P: Da, da, dakle ono vrijeme kad ste Vi bili tamo.

19 O: Pa, ne može se reći da je bilo tako obzirom na mere koje su
20 preduzimate prema hrvatskoj strani. Primera radi, granatiranje Zagreba, onda
21 naređenje da se tuče Sisak, ne znam još koja mjesta okolo posle akcije
22 "Bljesak". I ne znam još da li je bilo nekih. To demantuje upravo izjavu tada
23 predsjednika Martića, da on takav stav i odnos ima prema Hrvatima, ako sam Vas
24 razumio dobro.

25 P: Da, mislim da ste razumjeli moje pitanje. Ali dozvolite da pomalo
26 promijenim temu i da Vas pitam: je li bilo neke formalne ili neformalne suradnje
27 između organa bezbjednosti Srpske vojske Krajine i ministra unutrašnjih poslova
28 dok ste Vi bili načelu organa bezbjednosti? Ministra unutrašnjih poslova RSK,
29 naravno.

30

1 O: Ta je saradnja bila veoma oskudna. Mi jesmo ostvarivali kontakte,
2 međutim, dogovoreni zadaci nikad se nisu izvršavali. Znači, kontakti su
3 postojali, ali saradnje nije bilo.

4 G. BLACK: [simultani prijevod] Časni Sude, možemo li nakratko preći na
5 privatnu sjednicu?

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Vijeće će preći na sjednicu iza
7 zatvorenih vrata.

8 [Poluzatvorena sjednica]

9 (redigirano)

10 (redigirano)

11 (redigirano)

12 (redigirano)

13 (redigirano)

14 (redigirano)

15 (redigirano)

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 [Otvorena sjednica]

22 TAJNICA: [simultani prijevod] Na otvorenoj smo sjednici, gospodine
23 predsjedavajući.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

25

26

27

28

29

30

1 Gospodine Black, izvolite.

2 G. BLACK: [simultani prijevod]

3 P: Gospodine pukovniče, jedna druga tema, odnosi između Srpske vojske
4 Krajine i jugoslavenske armije za vrijeme dok ste Vi služili u Krajini.

5 Vi ste nam, naime, već rekli o tome da je jugoslavenska armija davala
6 kadar Srpskoj vojsci Krajine i da ste Vi bili jedan od tih, pa me zanima da li
7 je isto tako pružala logističku podršku, ako znate?

8 O: Vojska Republike Srpske Krajine i vojska Savezne Republike
9 Jugoslavije, to je praktično bilo jedno tkivo samo na dve različite lokacije.
10 Zašto? Pored kadrova koji su upućivani po svim nivoima u republiku... u vojsku
11 Republike Srpske Krajine, upućivana je i sva moguća logistička podrška, počev od
12 goriva i maziva, municije, naoružanja, artikala ishrane, intendantske opreme,
13 stručna pomoć u realizaciji planiranja i niz drugih aktivnosti pratećih.

14 P: U vezi s tim postavio bih Vam nekoliko konkretnih pitanja, naime
15 kakva je vrsta podrške postojala? Da li je bilo sličnosti između procedura i
16 metode koje su primjenjivali bezbjednosni organi Srpske vojske Krajine i
17 bezbjednosni organi, odnosno službe Vojske Jugoslavije?

18 O: Ne. U cjelini, naš rad zasnivao se na pravilima i uputstvima koje je
19 imala Uprava bezbjednosti Savezne Republike Jugoslavije. Znači, ista pravila i
20 upustva, ista operativno-tehnička sredstva, isti kadrovi su radili. Nikakve
21 razlike nije bilo.

22 P: Dok ste Vi bili na službi u organu bezbjednosti SVK, jeste li
23
24
25
26
27
28
29
30

1 izvještavali ikoga u Vojsci Jugoslavije o Vašim aktivnostima, onim što ste
2 radili?

3 O: Da. Upravo zbog ovog što sam iznio, da smo od Službe bezbjednosti
4 Vojske Jugoslavije, koristili sva uputstva, pravila, operativno-tehnička sredstva
5 i kadrove, po pravilima Službe bezbjednosti imali smo obavezu da o aktivnostima
6 našim i realizaciji naših zadataka izvještavamo Upravu bezbjednosti. To sam
7 činio ja i to su činili moji prethodnici.

8 P: A koga ste u Vojsci Jugoslavije konkretno izvještavali?

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Izvještavali ili podnosili raporte?

10 G. BLACK: [simultani prijevod]

11 P: Čuli ste pitanje suca. Da li je bila riječ samo o obavještavanju,
12 dakle prenošenju informacija, ili o podnošenju izvještaja, raporta? Ima li neke
13 razlike?

14 O: Ima. Podnosili smo samo izveštaje, znači izveštavali smo o našim
15 aktivnostima. A nismo mogli da odgovaramo. Sad da budem jasniji, za propust ili
16 ne znam šta, nije me mogao kazniti Dimitrijević, mogao me kazniti general
17 Čeleketić, da se razumemo. Ali znači, o našem radu smo izvještavali. A
18 izveštavali smo upravo zbog toga što smo koristili pravila, uputstva i
19 operativno-tehnička sredstva i metode rada koje su propisane uputstvima vojske
20 Savezne Republike Jugoslavije. Znači, imali smo zbog toga obavezu da
21 izvještavamo.

22 P: Spomenuli ste generala Dimitrijevića i generala Čeleketića. Ko su
23 bila ta dvojica, samo da nam bude jasno?

24 O: General Dimitrijević Aleksandar, bio je načelnik Uprave bezbednosti
25 savezne... vojske republik... Savezne Republike Jugoslavije, a general
26 Čeleketić, komandant Glavnog štaba Srpske vojske Krajine.

27

28

29

30

1 P: U Vašem iskazu, ako dobro čitam, stoji da ste Vi obavještavali
2 generala Dimitrijevića, ali da niste njemu raportirali, odnosno niste bili
3 odgovorni njemu već generalu Čeleketiću u SVK; je li to tačno?

4 O: /prijevod engleskog transkripta "Tačno je."/

5 G. BLACK: [simultani prijevod] Da li to objašnjava situaciju, časni
6 Sude?

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da. Ali, zanima me da li mi onda pod
8 tim što ste Vi rekli moramo shvatiti da nije bilo nikoga unutar Vojske
9 Jugoslavije kome ste Vi bili odgovorni u smislu podnošenja raporta? Da li to
10 želite reći?

11 O: Da.

12 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dobro. A kako onda objašnjavate kad
13 ste Vi u pitanju odnos između VJ i SVK, Vojske Jugoslavije i Srpske vojske
14 Krajine? Rekli ste da je to bilo jedno te isto, odnosno da je logistička podrška
15 SVK dolazila od Vojske Jugoslavije. Međutim sada, iz ovoga što ste rekli,
16 izgleda da Vi niste bili ni na koji način odgovorni Vojsci Jugoslavije već samo
17 Srpskoj vojsci Krajine.

18 SVJEDOK: Bio sam odgovoran u smislu da sam morô da izvještavam o primeni
19 metoda i sredstava rada. Znači, morô sam da izvestim, jer se na jednom mjestu
20 to... podaci se svi slevali, priliv tih informacija je bio na jedno mjesto, to
21 je bila Uprava bezbednosti. Ali opet Vam kažem, general Dimitrijević nije mogao
22 nikakve sankcije da preduzme prema meni. Izuzev generala Čeleketića. A imao sam
23 obavezu da izvještavam.

24 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Informacije koje ste prosljeđivali
25 generalu Dimitrijeviću, jesu li to bile informacije koje ste Vi morali, koje Vam
26
27
28
29
30

1 je bila dužnost proslijediti ili ste ga tek tako obavještavali? Vi ste govorili
2 sada o razlici između izvještavanja o radu, podnošenja izvještaja i raportiranja
3 u smislu bivanja odgovornim nekome. Dakle, da li ste Vi njega željeli
4 obavijestiti o stvarima ili ste ga obavještavali zato jer ste to morali?

5 SVJEDOK: /?Morao/ sam da ga izvestim kada smo vršili primjenu tih mera.
6 Ne znam da li sam jasan. Kad se radi o upotrebi tehnike, ljudstva i tako dalje,
7 specijalne tehnike, morao sam da ga izvestim o tome.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

9 G. BLACK: [simultani prijevod]

10 P: Gospodine pukovniče, Vi ste već na ovo aludirali, ali da budemo
11 precizni, kakvu vrstu informacija ste Vi prosljeđivali, na primjer, generalu
12 Dimitrijeviću?

13 O: Nisam razumio, kakvu...

14 P: Kakvu vrstu informacija ste slali? Vi ste rekli da je bila Vaša
15 dužnost obavještavati generala Dimitrijevića o nekim mjerama, aktivnostima,
16 pitanjima, a mene sada zanima o kakvim aktivnostima i pitanjima se radilo?

17 O: Radilo se o tim pitanjima i aktivnostima gde su primjenjivane metode
18 i sredstva rada. Sad, mislim da nemam mandat da Vam mogu da detaljišem to, to je
19 ipak stepen jedan tajnosti, bez obzira što sam oslobođen čuvanja tajnosti i to.
20 Ali... znači, radi se o konkretnim mjerama prema konkretnim licima.

21 P: To je za sada nama dovoljno.

22 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ako dozvolite da Vas prekinem. Što se
23 tiče ovog pitanja povjerljivih informacija, jesam li dobro razumio svjedoka da,
24 ukoliko bi prešli na privatnu raspravu, privatnu sjednicu, on bi te informacije
25 objelodanio ili je on inače, općenito govoreći, spriječen da tako nešto uopće
26 spomene?

27

28

29

30

1 G. BLACK: [simultani prijevod] Ne znam, časni Sude. Možda bi nam svjedok
2 mogao pojasniti.

3 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Razumijete li moje pitanje?

4 SVJEDOK: Odnosno... Pretpostavljam da ću biti jasan. Bio je određeni broj
5 starešina koji su bili pod tretmanom službe bezbednosti dok su boravili u vojsci
6 Savezne Republike Jugoslavije. Te iste starešine su došle u premeštaj u
7 Republiku Srpsku Krajinu. Znači, nastavio se operativni tretman nad njima i to
8 su te poverljive informacije o kojima smo mi izvještavali Upravu bezbednosti. Ne
9 znam da li sam sad jasan. Znači, ne bih mogao da imenujem starešine, mnogo njih
10 se više i ne sjećam i tako dalje. Znači... to znači da se morao kontinuitet rada
11 nad tim licima nastaviti, bez obzira gdje su bili.

12 G. BLACK: [simultani prijevod] Mogu li nastaviti?

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, izvolite.

14 G. BLACK: [simultani prijevod]

15 P: Gospodine pukovniče, da li ste Vi bili pod utiskom da informacije
16 koje ste prosljeđivali Vojsci Jugoslavije, konkretno generalu Dimitrijeviću, da
17 su se te informacije primale i koristile? Da li ste imali takav utisak?

18 O: Da. Imao sam utisak, prvenstveno kod ovih konkretnih slučajeva o
19 kojima smo malopre govorili, a i ostale informacije koje su bile od značaja za
20 oružane snage, o bilo kojim pitanjima da je izveštavano. Nekada sam povratno
21 dobijao da je... šta trebam još doraditi, razraditi i tako dalje. Uglavnom su
22 korištene u Upravi bezbednosti.

23 P: Na osnovu Vaših kontakata sa generalom Dimitrijevićem i možda nekim
24 drugim u Vojsci Jugoslavije, da li ste stekli utisak o tome kakva je bila

25

26

27

28

29

30

1 pozicija i stav Vojske Jugoslavije prema gospodinu Martiću? Jesu li ga
2 podržavali, jesu li mu se suprotstavljali ili možda nisu imali nikakav stav?

3 O: Bio /?je/ u potpunosti podržan.

4 P: Možete li nam to malo pojasniti zašto to kažete?

5 O: Kažem zato što mi je jedne prilike lično general Dimitrijević rekao,
6 kada sam mu referisao u njegovom kabinetu, da učinimo sve da podržimo
7 predsjednika Martića, da je on na pravom putu i da preuzima sve da ti Srbi u
8 Republici Srpskoj Krajini obastanu /?opstanu/.

9 P: A Milan Babić? Da li ste znali kakav je stav Vojske Jugoslavije prema
10 Milanu Babiću, odnosno kakav ste utisak o tome imali?

11 O: Milan Babić nije uživao autoritet kod vojske... kod vojske Savezne
12 Republike Jugoslavije.

13 PREVODITELJICA: Mikrofon.

14 G. BLACK: [simultani prijevod] Ponovit ću pitanje, mikrofon nije bio
15 uključen.

16 P: Gospodine pukovniče, imate li ikakvih mišljenja o tome odakle ta
17 politika, gdje joj je bio izvor, to što je Martić imao podršku a Babić nije?
18 Jeste li u to vrijeme stekli ikakav utisak o tome tko je bio iza te politike?

19 O: Pa, iza politike koja je podršku davala gospodinu Martiću bio je
20 predsjednik Milošević i normalno Savezna Republika Jugoslavija. Međutim, iza
21 Milana Babića nije stajala politika Savezne Republike Jugoslavije i zato je tako
22 i bilo.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Vaši nadređeni u Srpskoj vojsci Krajine, konkretno general Čeleketić,
2 jesu li oni... ili gospodin Martić, jesu li oni znali da ste Vi obavještavali
3 Vojsku Jugoslavije o... i radnjama koje ste poduzimali?

4 O: Generala Čeleketića sam izveštavao povremeno, kada je za to postojala
5 potreba. Međutim, predsjednika Martića nisam, jer predsjednik Martić tada meni
6 nije bio nadređeni. Ali pretpostavljam, ako je nešto trebalo, da je general
7 Čeleketić upoznao gospodina Martića. Znači, nisam imao obavezu da upoznam i
8 predsjednika Martića.

9 P: Vi ste nam upravo sada opisali način na koji ste surađivali sa Vašim
10 kolegama s druge strane, odnosno u Vojsci Jugoslavije. Da li znate jesu li i
11 drugi oficiri iz Glavnog štaba Srpske vojske Krajine također surađivali sa
12 svojim pandanima u Glavnom štabu Vojske Jugoslavije?

13 O: Znam da su povremeno po linijama, na primjer, pomoćnik komandanta za
14 logistiku, pomoćnik komandanta za moral, za organizacijsko-mobilizacijske
15 poslove, načelnik obavještajnog odeljenja i tako dalje, da su povremeno odlazili
16 do Generalštaba Vojske Jugoslavije na konsultacije, razmjenu podataka i... i
17 slično. I ne znam još jer /sic/ ste imali pitanje? Znači, postojala je ta
18 komunikacija između načelnika tih sektora.

19 P: Gospodine pukovniče, sad bih Vam pokazao jedan dokument koji će se
20 pojaviti za trenutak na Vašem ekranu. Po pravilu 65ter taj dokument je dobio
21 broj 1878, pa ću zamoliti poslužitelja, odnosno predstavnika sekretarijata da
22 nam dâ taj dokument na ekran.

23 Vidite li dokument na ekranu pred sobom, gospodine pukovniče? Gospodine
24 pukovniče, kakav je ovo dokument?

25 O: To je dokument koji je izrađen u kom... u Glavnom štabu Srpske vojske
26 Krajine, a odnosi se na redovno bor... na redovno borbeno... na redovno
27 izveštavanje Generalštaba Vojske Jugoslavije. Znači, naređenje Glavnog štaba

28
29
30

1 Srpske vojske Krajine, da se izrađuju borbeni izveštaji i dostavljaju
2 Generalštabu Vojske Jugoslavije po dole navedenim pitanjima.

3 P: Zamolio bih da nakratko pogledamo drugu stranicu. Dakle, stranica
4 broj 2 originalu, pa nam recite, gospodine pukovniče, tko je potpisao ovo
5 naređenje.

6 O: Potpisao je tadašnji komandant Glavnog štaba, brigadni general Mile
7 Novaković.

8 P: Znete li je li ovo naređenje konkretno provedeno?

9 O: To je naređenje bilo napisano negdje kad sam i ja došao u Krajinu.
10 Međutim, tada nisam bio u prilici da kontaktiram komandanta Glavnog štaba i
11 njegove pomoćnike, obzirom na prirodu posla koju sam obavljao. Ali sa ovakvim
12 načinom izveštavanja nastavljeno je i kada sam ja bio načelnik odeljenja
13 bezbednosti Glavnog štaba, što znači da se po ovim ili slično ovim pitanjima
14 redovno izveštavao Generalštab Vojske Jugoslavije.

15 P: A što nam ovo govori o odnosu između Glavnog štaba SVK i Glavnog
16 štaba Vojske Jugoslavije, ako uopće išta govori dokument o tom odnosu?

17 O: Pa, upravo govori o tome. Maltene da ispada kao potšć... potčinjenost
18 Glavnog štaba Srpske vojske Krajine u odnosu na Glavni štab Savezne Republike
19 Jugoslavije. Mada to ne mogu da kažem tako, ali znači, da su... da im je
20 nametnuta obaveza da redovno šalju borbene izveštaje. Znači, nametnuta je
21 obaveza Glavnom štabu Srpske vojske Krajine od strane Generalštaba Savezne
22 Republike Jugoslavije da se ovakvi izveštaji redovno pišu. Znači, to je
23 naređenje.

24 G. BLACK: [simultani prijevod] Ovo bih, časni Sude, predložio na
25 usvajanje, pa molim da se dokumentu dâ broj dokaznog predmeta.

26 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dokument se usvaja. Molit ću da mu se
27 dâ broj.

28
29
30

1 pripadnici policije Republike Srbije služili u policiji RSK na isti, generalno
2 govoreći, način kao što ste Vi kao član Vojske Jugoslavije služili u Vojsci
3 srpske Krajine?

4 O: Nemam takvih zapažanja.

5 P: A kao načelnik organa bezbednosti Srpske vojske Krajine, da li ste Vi
6 saradivali sa bilo kojim... sa bilo kojim službenicima iz policije Republike
7 Srbije ili na teritoriji, odnosno na teritoriji RSK?

8 O: Kada je došao Mrkšić za komandanta Glavnog štaba, 18. maja 1995.
9 godine, predstavio mi je organa Državne bezbednosti iz Savezne Republike
10 Jugoslavije po imenu Milan Knežević, koji je došao da objedini sve službe
11 bezbednosti u Krajini. Jedino za takvog organa znam.

12 P: Kažete da je gospodin Knežević bio u organu državne bezbednosti
13 Savezne Republike Jugoslavije. Hoćete li, molim Vas, samo da nam objasnite da li
14 je to... da li je to vojna ili policijska služba?

15 O: To je civilna služba, policijska, kako god hoćete. Nije... ne pripada
16 vojnoj službi.

17 P: Hvala Vam na tom razjašnjenju.

18 Pukovniče Rašeta, sada...

19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li ja samo mogu da nešto zatražim
20 da mi se objasni? Ja ću Vam postaviti isto pitanje, ali u vezi sa jednom... sa
21 drugim policijskim snagama. Da li ste Vi u svom svojstvu načelnika u Krajini
22 saradivali sa policijom SAO Krajine, uopšte?

23 SVJEDOK: Kont... Ponoviću. Kontakte smo imali, ali saradnje nije bilo,
24 one koja je bila predviđena po našim nekadašnjim tim uputstvima. Znači, nismo
25 imali saradnju.

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A kakvu ste vrstu kontakata imali sa
2 bezbednosnim organima, odnosno policijom Krajine?

3 SVJEDOK: Imal... imao sam par kontakata i sa predstavnicima MUP-a i
4 državne bezbjednosti u cilju unapređenja međusobne saradnje, upravo to na čemu
5 je insistirao predsednik Martić tada. Međutim, dogovorimo zadatke, ali od te
6 saradnje ne bude ništa.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ali da li sam ja dobro to shvatio, da
8 li Vi kažete da ste imali kontakte, imali ste jedan kontakt da se dogovorite oko
9 zajedničkih zadataka i to na insistiranje gospodina Milana Martića?

10 SVJEDOK: Tako je.

11 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

12 SUTKINJA NOSWORTHY: [simultani prijevod] Pre nego što pređemo na... pre
13 nego što idemo dalje, samo da kažem nešto za zapisnik. Svedok je govorio o
14 organu bezbednosti, državne bezbednosti, i govorio o Milanu Kneževiću. Koju je
15 dužnost imao taj čovek? Jer vidim da se tu pominjalo glavni organ bezbednosti,
16 ali koja je bila njegova dužnost? Vi ste nam rekli koja su bila njegova
17 zaduženja i šta je nastojao da učini, ali recite nam molim Vas na kojoj je on
18 bio tačno dužnosti.

19 SVJEDOK: Njegovu tačnu dužnost ne znam, ali mi je predstavljen kao
20 predstavnik Službe državne bezbednosti Savezne Republike Jugoslavije, koji je
21 došao u Krajinu, znači ne samostalno, nego je upućen od strane, pretpostavljam,
22 Jovice Stanišića, da koordinira i objedini rad svih službi državne bezbednosti i
23 vojne bezbednosti na teritoriji Republike Srpske Krajine.

24

25

26

27

28

29

30

1 SUTKINJA NOSWORTHY: [simultani prijevod] Hvala Vam.

2 G. BLACK: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.

3 P: Pukovniče Rašeta, sada bih hteo da pređemo na drugu temu, naime da
4 razgovaramo o komandovanju i rukovođenju u SVK. Najpre, objasnite nam, molim
5 Vas, kakav je to Vrhovni savet odbrane RSK?

6 O: Vrhovni savet odbrane Republike Srpske Krajine je najviše vrhovno
7 tijelo koja je komandovalo oružanim snagama u republici. Njega su sačinjavali
8 predsjednik, bio je gospodin Milan Martić, ujedno i Vrhovni komandant oružanih
9 snaga; general Čeleketić kao komandant Glavnog štaba; ministar odbrane iz vlade,
10 predsednik vlade, po potrebi predsednik parlamenta, ministar MUP-a. I uglavnom
11 to su članovi Vrhovnog saveta odbrane.

12 P: Možda ste ovo već pomenuli u svom prethodnom odgovoru, ali recite nam
13 molim Vas ko je bio vrhovni komandant Srpske vojske Krajine.

14 O: Vrhovni komandant je bio gospodin Milan Martić.

15 P: Da li je gospodin Martić bio *de jure* Vrhovni komandant ili *de facto*
16 vrhovni komandant Srpske vojske Krajine ili oboje?

17 O: I *de jure* i *de facto*, oboje.

18 P: Objasnite nam, molim Vas, malo detaljnije na osnovu čega kažete da je
19 on bio *de facto* komandant, dakle vrhovni komandant Srpske vojske Krajine.

20 O: To je pred...predviđeno ustavom, broj jedan. A drugo, na predlog
21 komandanta Glavnog štaba o upotrebi oružanih snaga Republike Srpske Krajine,
22 odluči i naređuje predsednik republike. Znači, operativne sve poslove odradi

23

24

25

26

27

28

29

30

1 gener... Glavni štab, a predsjednik republike amenuje i donosi odluku o upotrebi
2 oružanih snaga.

3 P: A koja je bila uloga gospodina Martića u Vrhovnom savetu odbrane?

4 O: Da komanduje oružanim snagama.

5 P: Da li je on radio bilo šta konkretnije na sastancima tog Vrhovnog
6 saveta odbrane?

7 O: Nije mi jasno pitanje.

8 P: Da Vas pitam to onda drugačije. Ko je predsjedavao sastancima Vrhovnog
9 saveta odbrane?

10 O: Predsjednik republike, Milan Martić.

11 P: A kako biste Vi okarakterisali znanje, odnosno poznavanje vojnih
12 pitanja, razumevanje vojnih pitanja gospodina Milana Martića?

13 O: Predsjednik republike, Milan Martić, nije znao o upotrebi oružanih
14 snaga ono što znaju vojni profesionalci, ali zato je imao komandanta Glavnog
15 štaba i njegov operativni dio štaba, koji su pripremali i donosili... i
16 predlagali odluke predsjedniku Martiću, a predsjednika Martića je bilo da sasluša
17 odluku i da prihvati ili ne prihvati. Mogao je i da ne prihvati odluku.

18 P: Pomenuli ste načelnika Glavnog štaba i druga vojna lica. Da li je
19 postojala neka konkretna osoba na koju se gospodin Milan Martić oslanjao kao
20 savetnika u vojnim pitanjima?

21 O: Pa, to je bio komandant Glavnog štaba, general Čeleketić.

22 P: Da li Vam je poznato kad je general Čeleketić postao načelnik Glavnog
23 štaba?

24 O: Ne znam tačno, ali mislim da je 1994. godine.

25

26

27

28

29

30

1 P: Da li Vam je poznato ko ga je postavio na tu dužnost?

2 O: Predsednik republike, Milan Martić.

3 P: A kako biste opisali odnos između Martića i Čeleketića?

4 O: Pa, samo postavljenje generala Čeleketića ukazuje da je gospodin
5 Milan Martić imao u njega najveće poverenje u Krajini i zato ga postavio za
6 komandanta Glavnog štaba. Znači, od svih oficira on je bio, po Martićevoj
7 procjeni, najsposobniji oficir koji treba da bude i komanduje Glavnim štabom. To
8 mi nije niko rekao, ali takav proces postoji.

9 P: Nezavisno, odnosno zasebno od samog imenovanja generala Čeleketića,
10 da li je bilo bilo kakvih drugih indikacija koje su ukazivale na odnose između
11 te dvojice ljudi koje ste Vi sami mogli uočiti?

12 O: Moglo se primijetiti da su njih dvojica odranije bili u bliskim
13 kontaktima, dobri drugovi i tako. I da to poznanstvo traje odranije. Ne znam od
14 kada, ali uglavnom su se u... međusobno uvažavali.

15 P: Da li se general Čeleketić konsultovao sa Milanom Martićem u vojnim
16 pitanjima ili je donosio odluke nezavisno, u bilo kom trenutku?

17 O: Kol'ko sam ja mogao da zapazim, bio je u kontaktu sa Milanom
18 Martićem. Međutim, uvijek je nastojao da sa svojim štabom da donese odluku, da
19 predloži tu odluku i da obavesti gospodina Martića o preduzetim merama i
20 najscelishodniji način kako bi se ta odluka realizovala. Znači, ako je bilo u
21 pitanju upotrebe dela ili svih snaga, oružanih snaga Republike Srpske Krajine,
22 konsultovao je uvijek, odnosno predlagao je predsjedniku Martiću da donese takvu
23 odluku. Znači, pripremo je sve, a predsednik Martić je odobravô takve odluke.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Koliko je Vama poznato, da li je general Čeleketić ikada donosio
2 odluke ili sprovodio odluke bez odobrenja Milana Martića?

3 O: Ne znam za tako nešto.

4 P: Pukovniče, sada ću Vas pitati nešto o odnosu Martića sa nekolicinom
5 drugih visokih funkcionera u srpskoj voj... u FRJ, odnosno Saveznoj Republici
6 Jugoslaviji i Republici Srpskoj Krajini. Pitao sam Vas... Vi ste već govorili
7 nešto o generalu Čeleketiću. Sada bi hteo da Vas pitam nešto o Slobodanu
8 Miloševiću. Kao prvo, na kom je... na kojim je dužnostima gospodin Milošević bio
9 u ovo vrijeme dok ste Vi služili u SVK-u?

10 O: Bio je predsednik Savezne Republike Jugoslavije... Ne. Predsednik
11 Republike Srbije, a posle predsednik repu... Savezne Republike Jugoslavije,
12 mislim, ako se ne varam. Sigurno znam da je bio predsednik Republike Srbije. Ne
13 mogu sad da tačno znam kad je izabran za predsednika Savezne Republike
14 Jugoslavije. Prije je njega bio Zoran Lilić. Ali sigurno je bio predsednik
15 Republike Srbije.

16 P: To je sasvim u redu. Hvala Vam.

17 Važnije pitanje, međutim, je: kako biste Vi opisali odnos između te
18 dvojice ljudi, Milana Martića i Slobodana Miloševića?

19 O: Slobodan Milošević potpuni uticaj imao je na Milana Martića. Uvažavao
20 je Milana Martića i činio je sve da Milan Martić obastane /sic/ i da bude
21 predsednik Republike Srpske Krajine i ka tom cilju sve usmerio, da se taj cilj
22 realizuje u potpunosti.

23 P: Možete li nam dati neke konkretne primere tog uticaja?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Pa, jedan osnovni i najveći je logistička podrška koja je pružana
2 vojsci Republike Srpske Krajine. Drugo, preko... to mi je lično general
3 Dimitrijević rekao pri kontaktu, da je stav Miloševića da činimo sve da
4 predsednik Martić ostane na čelu države, jer je vezan za maticu, da je to garant
5 opstanka Srba u Krajini i tako dalje. Ne znam, tako... I uopšte takva je klima
6 vladala među starešinskim kadrom, da je odnos predsednika Republike Srbije prema
7 predsedniku Martiću takav.

8 P: Da li Vam je poznato da li je gospodin Milošević imao bilo kakvog
9 uticaja na stav gospodina Martića o planu Z-4?

10 O: Znam jedino to da je taj dan kada je ekipa iz Krajine na čelu sa
11 predsednikom Martićem krenula... trebala da krene na raspravu o planu Z-4,
12 mislim da su išli helikopterom UNPROFOR-a. Sadržaj plana toga ne znam u
13 potpunosti, ali mi je kasnije - kad je to sve bilo, helikopter je odletio sa
14 predstavnicima našim na razgovor - mislim da je Akashi presedavao, gospodin
15 Akashi da je presedavao tome razgovoru, da je pre poletanja helikoptera
16 UNPROFOR-a iz Knina, šef kabinete, mislim da se zvao Knežević, kod gospodina
17 Martića, došao do heliodroma i rekao mu da je gospodin Milošević rekao *a priori*
18 da se plan Z-4 odbije, da se ne prihvati nijedna stavka. Te podatke sam čuo od
19 pukovnika Kneževića Mihajla, koji mi je isti dan rekao da je gazda... glavni
20 gazda iz Beograda rekao da se plan Z-4 u potpunosti odbaci. O tome znam tol'ko,
21 a znam da nije ni prihvaćen bio.

22 P: Da li je gospodin Milošević vršio svoj uticaj na gospodina Martića
23 direktno i lično ili indirektno ili pak na oba načina?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Mislim i na oba načina. Jedan od načina je to, neposredna veza sa
2 gospodinom Martićem. A drugo, znam kad je dolazio Jovica Stanišić, da je i on
3 prenosio određena naređenja i zahteve gospodina Miloševića prema gospodinu
4 Martiću.

5 P: Da li znate koliko često je gospodin Martić imao direktne kontakte sa
6 gospodinom Miloševićem?

7 O: Ne znam. Nemam uvid u takve podatke.

8 P: Da li Vam je poznato da li je ikada imao direktan kontakt sa
9 gospodinom Miloševićem?

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Zar na to pitanje već nismo dobili
11 odgovor? Mislim da je svedok rekao da je imao... da je on imao i direktni i
12 indirektni uticaj na Milana Martića.

13 G. BLACK: [simultani prijevod] U pravu ste, časni sudija. Povlačim to
14 pitanje.

15 P: Pukovniče, sada bih da Vam pokažem još jedan dokument.

16 G. BLACK: [simultani prijevod] To je dokument po popisu 65ter 1470 i
17 molim da se sada stavi na monitor.

18 P: Pukovniče, molim Vas da samo pogledate prvu stranicu ovog dokumenta i
19 kažete nam o čemu se tu radi, ako to znate.

20 O: Radi se o redovnom operativnom izveštaju koji je sastavljen u
21 Generalštabu Srpske vojske Krajine, a dostavljen je: kabinetu predsjednika
22 Republike Srbije, Slobodanu Miloševiću; kabinetu predsjednika Republike Srpske
23 Krajine, Milanu Martiću; i načelniku Generalštaba Vojske Jugoslavije, na ličnost
24 general-pukovnika Momčila Perišića.

25 P: Prema doktrini JNA i Vojske Jugoslavije, da li je bilo uobičajeno,
26
27
28
29
30

1 odnosno normalno da se redovni izveštaji Glavnog štaba šalju predsedniku druge
2 države, u ovom slučaju Republike Srbije?

3 O: Ne.

4 P: Kakav je... kakva je bile uobičajena praksa? Koje su osobe ili
5 ličnosti dobijale takve izveštaje?

6 O: Ovakav izveštaj trebao je da ide kabinetu predsednika Martića, broj
7 jedan. A drugo, obzirom na onu obavezu gde ste... koju smo ranije pomenuli, da
8 postoji naređenje o pisanju redovnog izveštaja Generalštabu Vojske Jugoslavije,
9 logično je bilo, ako je trebao ići prema Saveznoj Republici Jugoslavije da bude
10 naslovljen na Generalštab vojske Republike Jugoslavije, puko... general-
11 pukovnika Perišića.

12 P: Moje pitanje je, u stvari, bilo opštije prirode. Ako ne razumete, ja
13 ću pokušati ponovo da Vam pos... da Vam to postavim. Dakle, koje su ličnosti
14 uobičajeno primale takve redovne borbene izveštaje? Da li su oni bili u šir...
15 išli u široku distribuciju ili su pak postojale određene ličnosti koje bi
16 uobičajeno, po uobičajenoj praksi dobijale takve izveštaje?

17 O: Ovaj izveštaj, prema tome što me Vi pitate, trebao je ići na ličnost
18 generalu Perišiću. Kažem Vam, u odnosu na obaveze koje general... Glavni štab
19 Srpske vojske Krajine imao, da se pišu redovni izveštaji Generalštabu Savezne
20 Republike Jugoslavije. Znači, trebao ga je dobiti Perišić.

21 P: Ja to razumem. Ali moje pitanje je opšte prirode, dakle ne samo u
22 vezi sa ovim dokumentom već kada je reč o svim redovnim borbenim izveštajima, da
23 li su oni bili distribuirani velikom broju ljudi ili pak je to išlo
24 nekakvim lancem komandovanja? Dakle, koje su bile to osobe ili ličnosti koje bi
25 dobijale takve izveštaje po uobičajenoj vojnoj doktrini?

26

27

28

29

30

1 O: Po uobičajenoj vojnoj doktrini, trebalo je ići vertikalom vojne
2 subordinacije, a predsjednik Milošević u nikom /sic/ slučaju nije trebao da
3 dobija takve izveštaje, ako sam razumio, to je jedino.

4 P: A da li se iz činjenice da je gospodin Milošević bio lično lice na
5 koje je naslovljen ovaj izveštaj, da li se iz toga mogu izvući neki zaključci?

6 O: Pa, zaključak je, opet se vraćamo na ono što sam već rekao, na uticaj
7 Miloševića. On je nastojao da ima potpun uticaj, ne samo na politička kretanja
8 nego i na vojsku Republike Srpske Krajine. Ne znam drugo šta može da bude.
9 Znači, nastojao je sve da ima uticaj, nad svim infrastrukturama Republike Srpske
10 Krajine, uključujući i vojsku.

11 G. BLACK: [simultani prijevod] Časni Sude, molim da se ovaj dokument
12 usvoji u spis i da mu se dodeli broj kao dokaznom predmetu.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ovaj dokument se usvaja u spis. Molim
14 sekretara da mu odredi broj.

15 TAJNICA: [simultani prijevod] To će biti dokazni predmet 457, časni
16 Sude.

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

18 Gospodine Black, izvolite.

19 G. BLACK: [simultani prijevod]

20 P: Pukovniče Rašeta, sada ću preći na jednu drugu osobu, nekog koga ste
21 već pomenuli u toku svog iskaza. Ko je bio Jovica Stanišić?

22 O: Jovica Stanišić je bio načelnik Državne bezbednosti Republike Srbije.

23 P: A kavu je on ulogu imao u poslovima RSK, ukoliko ih je uopšte imao?

24 O: Imao je poslove komande "Pauk", koja je bila na Petrovoj gori. Gore
25 se nalazio jedan, ne znam koji, broj specijalnih snaga MUP-a Srbije, koji je
26
27
28
29
30

1 povremeno obilazio, a često puta se u javnosti, bar u medijima, gore pojavljivao
2 kao izaslanik predsednika Republike Srbije, Miloševića. U tom svojstvu je
3 obilazio i Krajinu, znači, obilazeći specijalne jedinice na Petrovoj gori.
4 Jednom znam sigurno da je kontaktirao i predsednika Martića i komandanta Glavnog
5 štaba, to kada se bilo u Titovoj Korenici na isturenom komandnom mestu. Znači,
6 to je jedna ličnost koja je bila uvažavana svagde, u Srbiji, pa i šire ovamo,
7 vidite, i u Republici Srpskoj Krajini, zbog njegove veze bliske sa Miloševićem.

8 P: A kako biste Vi opisali njegov odnos sa Milanom Martićem?

9 O: Nije mi poznat njihov odnos, ali znam da ga je kontaktirao, da je
10 Jovica Stanišić kontaktirao Milana Martića. Da li ga Martić uvažavao, to ne
11 znam; ali uglavnom, izvršavao je ono što mu je Stanišić prenosio.

12 P: A tko je bio Dragan Vasiljković? Mislím da ste i njega spominjali u
13 svom iskazu.

14 O: Dragan Vasiljković, kad sam došao u Krajinu, je bio komandant Alfa
15 centra u Bruškoj. Nekakav centar za obuku specijalaca. Međutim, Dragan se bavio
16 i drugim nečasnim radnjama. Već sam napomenuo da je otuđivao određena sredstva
17 imovinska, kao vanbrodske motore i druga sredstva kojih se sad ne sećam.
18 Postojala je indicija, zbog kratkoće vremena nismo to dokumentovali, da je
19 ukradena vozila od UNPROFOR-a rasklapao, pa je pomoću nekih šlepera prebacivao
20 ih je u Republiku Srbiju. To je čovjek koga je, pretpostavljam, nigde to nisam
21 pročitao, instalirala ovde Služba državne bezbednosti Republike Srbije za

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 njihove potrebe ove već koje je do sada izvršavao. Ovde je legendirao svoj rad
2 noseći neku topografsku kartu, da je oko 137 akcija izveo prema Republici
3 Hrvatskoj što se tiče izviđanja položaja, mesta, pravaca, ne znam kojih čuda
4 svega toga, što svi koji su to videli su sumnjali u taj izvještaj. Obuka mu je
5 dole bila, za te namene za koje se predstavio, nikakva. Sprovodio je dril. Imao
6 je odelenje ili vod mladih devojaka, uglavnom koje su bile niskih moralnih
7 osobina ili devojke koje nisu imale drugde gde da se skrase nego su prihvaćene
8 dole. Najviše vojnika koje je imao dole i obučavao bili su dezertteri iz naših
9 jedinica ovde... iz naših jedinica vojske Republike Srpske Krajine, za kojima
10 smo mi danima i mesecima tragali da ih pronađemo posle dezertterstva, a oni su
11 bili dole sakrivani kod njega.

12 To je tako sve išlo dok nismo po svim propisima našim vojnim važećim
13 ugradili našeg organa bezbednosti u taj centar, koji je po komandnoj liniji bio
14 potčinjen Kapetanu Draganu, a u stručnom pogledu polagao je račune našem
15 odelenju bezbednosti. Preko tog organa smo došli uglavnom do ovih, najviše ovih
16 podataka o zloupotrebama Kapetana Dragana boraveći u tom centru. Upropastio je
17 jedan vojni helikopter. Mislim da je taj - pokazujući neku vežbu - mislim da je
18 taj pilot ostao trajno nesposoban. Prisustvovao je na nekim sastancima veoma
19 značajnog karaktera u komandi Glavnog štaba. Kada sam ja primio dužnost,
20 referisao sam generalu Čeleketiću i rekao sam da ne možemo u istoj kancelariji o
21 istim problemima raspravljati pred Kapetanom Draganom i od tada se više nije
22 pojavljivao. Znam da je navraćao i kod predsednika Martića. Uglavnom, on je išao
23 svagde pokušavao je da se probije da se nametne, da bi što duže ostajao i bio tu

24

25

26

27

28

29

30

1 na ovim prostorima. Ne znam, mislim da je pre pada Krajine napustio Krajinu.
2 Nisam u to siguran, ali mislim da se nismo sreli nigde prilikom izvlačenja. Eto,
3 ovako najkraće o njemu.

4 P: A njegov odnos sa gospodinom Martićem, kako biste ga
5 okarakterizirali?

6 O: Isto kao i svih do sada. Obzirom da ga je MUP Srbije, odnosno državni
7 ili Državne bezbednosti postavio dole, po tom osnovu morali smo ga uvažavati. I
8 znam da ga je i predsednik Martić. E sad, da l' ga je on stvarno uvažavô, ali
9 primao ga je kod sebe. To ne znam kakav je... kakvo je mišljenje imao predsednik
10 Martić prema njemu.

11 P: Da Vas pitam za jednu drugu osobu. Kakav je bio odnos između Milana
12 Martića i Milana Babića?

13 O: Njih dvojica se nisu slagali nikako. To sam nasledio kad sam došô,
14 znači to traje odranije. E sad, razloge zbog kojih se nisu slagali nisu mi
15 poznati, ali znam da i Republika Srbija je njega odbacila, pokojnog Milana
16 Babića nije uvažavala. Forsirala je da na funkciji bude predsednik Martić i to
17 ovako najkraće znam za njih. Bez obzira što je tada bio u izvršnoj vlasti.
18 Mislim da je bio minis...ministar vanjskih poslova.

19 P: Da li se gospodin Babić kandidirao za predsjednika i da li mu je tada
20 bio suparnik gospodin Martić 1994. godine?

21 O: Jeste. Toga se sjećam dobro. Te izbore je dobio Milan Babić pokojni.
22 Međutim, pretpostavljam da je reakcija išla iz Republike Srbije da se ti izbori

23
24
25
26
27
28
29
30

1 ponište, da bi se išlo ponovo na izbore i da izbore dobije predsednik Martić.
2 Pardon. U vezi sa tim bilo je bačenih glasačkih kutija sa listićima. Jedna od
3 takvih glasačkih kutija pronađena je u našem parku neborbenih vozila kod glavne
4 komande... kod komande Glavnog štaba, koju... koju smo predali u MUP. Došlo je
5 znači, do... Izvinjavam se još jednom.

6 Došlo je... Proglašeni su neregularni izbori, išlo se ponovno na izbore
7 i izbore u drugom krugu. Znači, u ponovljenom krugu dobio je predsednik Martić.

8 P: Gospodine pukovniče, da Vam skrenem pažnju na vodu koja Vam je tu pri
9 ruci, pa ako trebate popiti, izvolite.

10 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Samo da nešto razjasnimo. Izbori koje
11 je dobio gospodin Martić su, dakle, oni izbori koji su namješteni?

12 G. BLACK: [simultani prijevod]

13 P: Gospodine pukovniče, ako razumijete pitanje predsjedavajućeg, molim
14 Vas da odgovorite.

15 O: Tako je.

16 P: Hvala. Pukovniče Rašeta, tko je bio Radovan Karadžić?

17 O: Radovan Karadžić je bio predsednik Republike Srpske.

18 P: A kako biste okarakterizirali njegov odnos sa gospodinom Milanom
19 Martićem, ako su uopće bili u nekom odnosu?

20 O: Na osnovu javnog mnjenja, znači što se pričalo i među starešinama i
21 među civilima, oni su bili u dobrim odnosima. Sjećam se jedne posjete
22 predsednika Karadžića Republici Srpskoj Krajini, kada je dočekan uz najviše
23 vojne počasti, dočekô ga je tada predsjednik Martić na tvrđavi. Pričalo se i
24
25
26
27
28
29
30

1 priča se i dan-danas da je bliska veza njih dvojice bila takva da je predsjednik
2 Martić njega nazivao "naučniče", ili ne znam, slično tome, a Karadžić je
3 predsjednika Martića "ratniče", sa ratnikom ga nazivao. Cilj te posete, znači ja
4 nisam bio uključen u to izuzev kontraobavještajnog obezbeđenja tog sastanka, ali
5 čuo sam od mog načelnika da je cilj posete bio preliminarni dogovor o
6 objedinjavanju Republike Srpske i Republike Srpske Krajine. Znači, išlo bi...
7 Razgovaralo se o nekom referendumu, a posle toga da bi trebalo da se te dve
8 republike ujedine. Također posle toga, par dana mislim da je bilo, usledila je
9 reakcija od strane Miloševića da ni u kom slučaju se ne ide na referendum, da se
10 o tome ne razmišlja nego da ostane *status quo* kao što je i bilo. To znam o tome
11 tol'ko.

12 P: Hvala, gospodine pukovniče. Sada bih prešao na još jednu temu i htio
13 bih Vam skrenuti pažnju na datum, odnosno period, mjesec maj 1995. godina.
14 Pogledat ćemo jedan dokument.

15 G. BLACK: [simultani prijevod] To je dokazni predmet broj 93. Molit ću
16 da se prikaže na ekranu.

17 P: Molit ću za malo strpljenja. Imamo nekih problema. Za trenutak ćemo
18 to povećati da bi se jasno vidjelo.

19 G. BLACK: [simultani prijevod] Je li moguće malo povećati dokument ili
20 to ne možemo učiniti?

21 P: Gospodine pukovniče, vidite li dokument na ekranu pred sobom?

22 G. BLACK: [simultani prijevod] Molit ću da vidimo naslov.

23

24

25

26

27

28

29

30

- 1 P: Gospodine pukovniče, prepoznajete li ovaj dokument?
- 2 O: /prijevod engleskog transkripta:: "Da."/
- 3 P: Kojeg je datuma dokument?
- 4 O: 26.05.1995. godine. Nastao je tada.
- 5 G. BLACK: [simultani prijevod] Molit ću da pogledamo zadnju stranicu
- 6 ovog dokumenta.
- 7 P: Gospodine pukovniče, je li ovo Vaš potpis na posljednjoj stranici?
- 8 O: Da.
- 9 P: Jeste li Vi sastavili ovaj dokument?
- 10 O: Taj dokument je nastao kod obaveštajnog organa, znači u obaveštajnom
- 11 odelenju, kojeg sam ja prepisao i iskoristio u moje potrebe radi provere
- 12 određenih podataka.
- 13 G. BLACK: [simultani prijevod] Molit ću da ponovo pogledamo prvu
- 14 stranicu, drugi pasus koji je označen.
- 15 P: Gospodine pukovniče, o čemu je ovdje riječ na prvoj stranici ovog
- 16 dokumenta?
- 17 O: Radi se o tome da je general Čeleketić naredio komandantu 39. korpusa
- 18 da otvori artiljerijsku vatru po Sisku zbog odmazde prema hrvatskim snagama koje
- 19 su izvršile agresiju na Zapadnu Slavoniju, a komandant 39. korpusa, gen...
- 20 P: Dozvolite da Vas prekinem, gospodine pukovniče. Nije potrebno čitati
- 21 dokument. Mislim da nam je dovoljno jasno, objasnili ste o čemu je ovdje riječ.
- 22 Ko je bio prisutan ovom prilikom kada je general Čeleketić naredio da se
- 23 otvori artiljerijska vatra na Sisak?
- 24 O: Bili su prisutni svi pomoćnici generala Čeleketića: general
- 25
- 26
- 27
- 28
- 29
- 30

1 Bjelanović, general Lončar, ja, pukovnik Knežević Mihajlo, pomoćnik za moral i
2 za operativno-nastavne poslove, pukovnik Milisav Sekulić. A u međuvremenu, dok
3 se raspravljalo, znači dok nije izdata bila komanda da... komandantu 39. korpusa
4 da gađa Sisak, došao je u kancelariju kod Čeleketića i predsjednik Martić tada.
5 Saslušao je odluku generala Čeleketića i posle izdatog naređenja Gačiću da gađa
6 Sisak, predsjednik Martić je otišao iz kancelarije.

7 Tol'ko znam o ovom slučaju.

8 P: Kojeg datuma...

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dozvolite da razjasnimo. Neka imena,
10 gospodine Rašeta, koja ste spomenuli kao imena osoba koje su bile prisutne kada
11 je doneseno ovo naređenje, nisu spomenute u dnu prve stranice ovog dokumenta. Da
12 li je riječ o imenima osim onih koja se navode u dokumentu?

13 G. BLACK: [simultani prijevod] Časni Sude, kako bi Vam bilo od pomoći i
14 svjedoku isto tako, fusnote u verziji originalnoj na B/H/S-u su na prvoj
15 stranici. Možda bi nam sudski poslužitelj mogao reći, odnosno pokazati o čemu se
16 radi. Dakle, one su naznačene na prvoj stranici, a objašnjenja slijede na drugoj
17 stranici, pa će možda svjedok vidjeti na što ste točno mislili. Ja mislim da je
18 to tako. Ima jedna fusnota na drugoj stranici, ne znam je li to nastavak s
19 prethodne stranice ili nova fusnota.

20 Časni Sude, mi se trudimo sve dokumente prezentirati elektronskim putem.
21 Ja imam dokument na papiru, možda će svjedoku biti lakše da pogleda.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Nakon što svjedok bude pogledao
2 dokument, molit ću da se isti pokaže Obrani. Ne znam da li na engleskoj verziji
3 postoji isto, odnosno da li i tamo imamo neka imena koja se nisu spomenula.

4 G. BLACK: [simultani prijevod] Ne, ne, nije. Engleska verzija je potpuno
5 ista.

6 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

7 SVJEDOK: Ne sjećam se za prisustvo Milana Babića, Pavkovića, ministra
8 unutrašnjih poslova. Znam da je bio predsjednik Martić i uži kolegijum
9 komandanta Glavnog štaba. Ne mogu sad da se sjetim da li je li je bio pokojni
10 Milan Babić, Pavković i Prijić.

11 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U fusnoti na prvoj stranici spominje
12 se, gospodin Milan Babić kao i... da, gospodin Martić, general Čeleketić i
13 gospodin N. Pavković, te gospodin... i Primić /?Prijić/... Vi, gospodine Rašeta.
14 Aha, Prijić. U redu. I gospodin Knezović... odnosno Knežević. Ali neke od osoba
15 nisu spomenute. Mene sada zanima od onih koje ste Vi spomenuli, a koji nisu
16 spomenuti ovdje, da li su doista bili prisutni ili to samo nije zapisano?

17 SVJEDOK: Moguće da su ispušteni, ali ja stvarno najiskrenije se ne sećam
18 Milana Babića, Pavkovića i Prijića da su prisustvovali. A ostalo je sve...
19 ostalo sve znam da je bilo tako, sadrž... što se tiče sadržaja izvještaja.

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Dobro. Ali sjećate se da je gospodin
2 Martić bio prisutan kada je izdato naređenje, i da je on izašao iz kancelarije
3 nakon toga? Vi ste to sada iskazali.

4 SVJEDOK: Sigurno. I molio bih Vas, ova fusnota nije sadržaj mog
5 dokumenta. Zato me buni malo. Ja imam moj dokumenat ispred sebe. Ovo je fusnota
6 koju je sačinio načelnik obavještajnog odeljenja, ono što sam Vam rekao, te sam ja
7 izvadio iz ovoga, izvukô određene pasuse i sadržaje koji su meni bili potrebni
8 da bi izvršio proveravanja određena.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala lijepa. Gospodine Black,
10 izvolite nastaviti. Ja se ispričavam što sam Vas prekinuo u ispitivanju
11 svjedoka.

12 G. BLACK: [simultani prijevod]

13 P: Gospodine pukovniče, još jedna dodatna potreba za razjašnjenjem. Vi
14 ste spomenuli članova Vrhovnog savjeta obrane, a to se navodi i u ovoj fusnoti.
15 Da li je ovo bio sastanak cjelokupnog Vrhovnog savjeta obrane?

16 O: Ne. Po mom sjećanju to je bio sastanak kolegijuma komandanta, znači
17 komandant, general Čeleketić, sa svojim neposrednim pomoćnicima. Da smo bili u
18 kancelariji i da je došô predsednik Martić kad je Čeleketić izdao naređenje.
19 Stvarno me bune ovi, Babić, Pavković i Prijić. Ne sećam se da sam sa njima ikada
20 sjedio na ovakvom skupu. A ne znam, možda grešim i ja. Nisam siguran.

21 P: U redu. Kako ste Vi reagirali kada ste čuli da general Čeleketić
22 izdaje naređenje da se granatira Sisak?

23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Ni ja, ni niko od prisutnih nije reagovô na naređenje komandanta.
2 P: Da li Vas je to naređenje i iznenadilo na neki način?
3 O: Pa jeste, u smislu što posle se ispostavilo da Gačić to naređenje
4 nije izvršio zbog toga što nisu bili određeni precizno ciljevi. I bio je
5 svjestan, ako bi otvorio artiljerijsku vatru po Sisku da bi nastale velike
6 nedužne žrtve i upravo iz tog razloga nije djelstvovao. Međutim, Čeleketić je
7 tada bio rezigniran, ljut. Mislim da mu se niko od prisutnih nije suprotstavio
8 na to.
9 P: Sjećate li se da li je Milan Martić na bilo koji način reagirao na
10 ovo naređenje?
11 O: Nije. Niko od prisutnih nije reagirô na naređenje Čeleketića.
12 P: Hvala.
13 G. BLACK: [simultani prijevod] Gospodin Whiting mi je ovdje naznačio da
14 se Sisak nalazi na stranici 21 našeg atlasa, dokazni predmet 23, i da su njegove
15 koordinate C-3, ako će Vam to biti od pomoći da ga smjestite u kontekst, i grad
16 i diskusiju koju sada vodimo.
17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Koordinate C-3?
18 G. BLACK: [simultani prijevod] Da, tako je.
19 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Kao glavnokomandujući, gospodin
20 Martić je imao ovlašćenje da poništi to naređenje koje je izdao Čeleketić; je li
21 tako?
22 SVJEDOK: Tako je.
23 G. BLACK: [simultani prijevod] Ovo su sva pitanja koja sam imao u vezi
24 sa ovim dokumentom.
25
26
27
28
29
30

1 P: Pukovniče Rašeta, Vi ste objasnili da je sastanak koji se pomenuo...
2 pominjao u ovom dokumentu od 1. maja 1995. godine, da to nije bio sastanak
3 Vrhovnog saveta odbrane. Da li ste Vi prisustvovali sastancima redovnih...
4 redovnim sastancima ovog Vrhovnog saveta odbrane u početku, dakle u prvim danima
5 maja 1995. godine?

6 O: Jesam, da.

7 P: Da li se sećate kog je dana bio održan taj sastanak?

8 O: Mislim da je bio 1. maja.

9 P: A ko je bio prisutan na tom sastanku, koliko možete da se setite?

10 Samo nam recite ono čega se Vi sećate.

11 O: Je l' se misli na sastanak poslije pada Zapadne Slavonije ili... Ne
12 znam koji prvi. Na koji prvi mislite?

13 P: Da. Onaj sastanak Vrhovnog saveta odbrane, mislim da ste Vi rekli da
14 je bio 1. maja 1995. godine. To je sastanak na koji sam mislio.

15 O: Koji je bio prošireni, bili prisutni i članovi vlade, je l' mislite
16 na taj? Gdje su bili prisutni i ministri? Poslije akcije "Bljesak"? Je l' na taj
17 sastanak mislite? Ne znam, bilo ih je više, pa ne mogu sad da se... da se
18 skoncentrišem na koji mislite.

19 P: Pa, u redu. Porazgovarajmo o tom sastanku zasada. Recite nam ko je
20 bio prisutan na tom sastanku?

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da, no to je upravo problem koji
22 svedok ima. On nije sasvim siguran. Možda ako biste mogli da mu kažete o čemu je
23 bilo razgovora na tom sastanku, možda bi onda mogao da se fokusira na to.

24 G. BLACK: [simultani prijevod] Pa, možda to mogu ovako učiniti.

25

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, bio je to jedan sastanak Vrhovnog saveta odbrane gde su bili
2 prisutni i drugi neki političari. Da li znate na koji sastanak mislim? Vi ste
3 upravo malopre pomenuli taj sastanak.

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pomenuli ste prošireni sastanak na
5 kome su bili ministri iz kabineta.

6 SVJEDOK: Ako se odnosi na taj sastanak, taj sastanak proširenog Vrhovnog
7 saveta odbrane bio je u prostorijama vlade, gde su bili prisutni ministri iz
8 vlade, bio general Čeleketić sa svojim pomoćnicima svim, znači general Lončar,
9 general Bjelanović, pukovnik Alavanja, pukovnik Rašeta, pukovnik Knežević i
10 predsednik Martić, kao predsedavajući. Cilj sastanka je bio da se izanalizira i
11 objasni pad Zapadne Slavonije. Najpre na tom sastanku... otvo... sastanak je
12 otvorio predsednik Martić, dobio je reč potpukovnik Kneževac, koji je iznio
13 dejstvo... pravce... pravce dejstva hrvatskih snaga, nakon čega je govorio
14 general Čeleketić o pružanju otpora hrvatskim snagama od strane 18. korpusa.
15 Dosta je ubjedljivo govorio, tako da nije trebala Zapadna Slavonija da padne,
16 međutim tako to nije bilo. I posle izlaganja Čeleketića, trebalo je donijeti
17 odluku šta raditi dalje.

18 Bilo je nekoliko ministara, sad, ne sećam se poimenično kako su se
19 zvali, koji su predlagali da je uzaludno više ići u bilo kakve borbene radnje,
20 da ginu ponovo pripadnici vojske, stanovništvo i tako dalje, nego treba
21 koordinirati posao sa Saveznom Republikom Jugoslavijom i predsednikom
22 Miloševićem i viditi i iznaći rešenje da se ova situacija riješi političkim
23 mjerama i što u skorije /?vrijeme?/
24
25
26
27
28
29
30

1 vrati stanovništvo, koje je izbeglo iz Zapadne Slavonije, u svoje domove. I na
2 tome je negde taj sastanak tako i završio. Tu nije bilo, ovaj, diskusija ni od
3 strane Čeleketića niti je predsednik Martić nagovještavô da je trebalo oružanom
4 silom ići povratiti izgubljene teritorije. I taj je sastanak otprilike završio
5 tako.

6 G. BLACK: [simultani prijevod]

7 P: Kad kažete da Čeleketić ništa nije rekao, a niti predsednik Martić, u
8 tom smislu da bi trebalo da se upotrebi neko oružje, da li je u bilo... da li je
9 bilo kakvih pomena bilo o mogućnosti napada na Zagreb?

10 O: Na tom sastanku, ne. Nije pominjeno ni dejstvo na Zagreb, ni bilo
11 koji drugi grad da se tuče.

12 P: A da li je pomenut i više raket... višecevni raketni bacač "Orkan"
13 i... na tom sastanku?

14 O: Ne sećam se da ga je pominjô iko.

15 P: Da li ste Vi uglavnom znali kako je korišćen i gde se nalazio ovaj
16 višecevni raketni bacač "Orkan" u toku hiljadu devetsto... odnosno bacači u toku
17 1995. godine?

18 O: To oruđe nikada nisam vidio. Znao sam da postoji, znao sam da ga je
19 obezbeđivalo fizički moje odelenje iz bataljona vojne policije. Samo jednom u
20 životu sam vidio tog komandira odelenja, nikada vojnike nisam vidio nit' sam znao
21 lokaciju gde se nalazi. Prvi put kad sam primio dužnost, obratio sam se generalu
22 Čeleketiću i pitao sam ga koje su moje obaveze u vezi sa kontraobavještajnom
23 zaštitom tog oruđa, obzirom da je to oruđe najvitalnije oruđe što ga je vojska
24 imala. Rekao mi je: "Rašeta, to oruđe je na sigurnom mjestu. Nikakve obaveze Vi
25 prema njemu nemate." I više nisam se nikada ni interesovao.

26

27

28

29

30

1 P: A da li Vam poznato kome su raketni bacači "Orkan" bili podređeni?

2 O: Komandantu Glavnog štaba. Ne isključujem i načelnik artiljerije pri
3 Glavnom štabu da je znao gde locira i sve to u vezi sa opsluživanjem višecevnog
4 bacača raketa. Nisam siguran, ali samo znam da je general Čeleketić znao.

5 P: Samo da bi to bilo do kraja jasno, mislim da ste to već rekli više
6 puta, no Čeleketić je bio načelnik Glavnog štaba. Na njega ste mislili; je li
7 tako?

8 O: Komandant Glavnog štaba. Na njega, da.

9 P: Pukovniče, sada ću Vam pokazati još jedan dokument.

10 G. BLACK: [simultani prijevod] Molio bih sekretara da mi pomogne u tome.
11 Hteo bih da mu se pokaže dokazni predmet broj 92.

12 P: Pukovniče, molim Vas pogledajte ovaj dokument koji se nalazi na
13 ekranu i recite nam o čemu se radi, o kakvom dokumentu. Ukoliko je potrebno da
14 pogledate i ostatak dokumenta, da mi to pomerimo na ekranu, samo nam to recite.

15 O: Radi se o naređenju Glavnog štaba o podizanju borbene gotovosti
16 komandi 7., i 21. korpusa i bataljonu vojne policije, a u vezi sa odelenjem
17 "Orkana", da bude u gotovosti za upotrebu po naređenju Čeleketića. Znači, sve
18 pripreme da se izvrše i samo kad naredi da dejstvuje. Sad, u ovom dokumentu
19 stoji da izvrši marš ovim pravcem, a ne znam to da li je potrebno da se čita, da
20 stigne u rejon Vojnić oko 14.00 časova 01.05.1995. godine.

21 P: To je sasvim dovoljno. Hvala. Da pogledamo samo dno.

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 Da li je ovaj dokument u skladu sa onim što ste nam upravo rekli, a to
2 je da je ovo oruđe "Orkan" bilo podređeno generalu Čeleketiću?

3 O: Baš tako.

4 P: Hvala Vam.

5 G. BLACK: [simultani prijevod] To je sve u vezi sa ovim dokumentom.
6 Časni Sude, ovo je već u dokaznom spisu pod brojem 92.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

8 G. BLACK: [simultani prijevod] Časni Sude, sada ću... Hteo bih da pitam
9 svedoka o jednom drugom dokumentu i za to će mi biti potrebno malo više vremena,
10 pa možda ne bi bilo loše da sada napravimo pauzu.

11 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pa, hvala Vam na podsećanju. Mi ćemo
12 sada napraviti pauzu i nastavljamo sa radom u 17.45h.

13 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

14 ... Početak pauze u 17.13h

15 ... Sjednica nastavljena u 17.46h

16 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Izvolite sjesti.

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Black, izvolite.

18 G. BLACK: [simultani prijevod] Hvala.

19 Sljedeći dokument koji bih htio pokazati svjedoku je dokazni predmet 95.
20 Molit ću za pomoć ili sudskog poslužitelja ili predstavnika Sekretarijata da se
21 dokument pokaže na ekranu.

22 P: Gospodine pukovniče, pogledajte molim Vas ovaj dokument, pa mi recite
23 da li ga prepoznajete.

24

25

26

27

28

29

30

- 1 O: Da. Da.
- 2 P: Što je ovo?
- 3 O: To je dokumenat bezbjednosti koji je nastao nakon pada Zapadne
4 Slavonije.
- 5 P: Kojeg je datuma dokument?
- 6 O: Dokument nosi datum 02.05.1995. godine.
- 7 G. BLACK: [simultani prijevod] Ponovo ću moliti pomoć poslužitelja, da
8 nam pokaže posljednju stranicu dokumenta. Ako možete pokazati sâmo dno
9 dokumenta.
- 10 P: Gospodine pukovniče, da li se Vaše ime pojavljuje na ovom dokumentu?
- 11 O: Da.
- 12 P: Da li ste Vi sastavili ovaj dokument?
- 13 O: Da.
- 14 P: Kako... kako ste ga sastavili, ako se sjećate?
- 15 O: Tako što sam dobar deo sadržaja uzeo iz dokumenta štaba, a deo po
16 bezbednosti sam dogradio.
- 17 P: Pogledajte sada vrh druge stranice. Na engleskoj verziji stranica 3.
18 Kada se taj dio pojavi na Vašem ekranu, gospodine pukovniče, zamolit ću Vas da
19 nam kažete o čemu se govori. Na morate čitati, već samo recite što se javlja u
20 ovom dokumentu.
- 21 P: Ovde se govori da je tog dana, u 10.30 časova, sa "Orkanom" gađani
22 ciljevi u Zagrebu sa osam raketa.
- 23 P: Da li se navodi neka konkretna lokacija na koju je izvršen udar?
- 24 O: Da. Ministarstvo odbrane u Križanićevoj ulici; rejon Zrinjevca,
25
26
27
28
29
30

1 djelimično oštećena ambasada Američka; raskrsnica, rejon željezničke stanice i
2 hotel "Eksplanada"; neki objekat na Radničkoj cesti, kao i deo Novog Zagreba.

3 P: Ovdje se spominju i poginuli i ranjeni. Koje cifre se pojavljuju?

4 O: 30 poginulih i 130 ranjenih.

5 P: Da li imate kakvih informacija koje bi ukazivale na to je li među
6 ovim žrtvama, mislim i na poginule i na ranjene, bilo civila?

7 O: Mislim da su uglavnom to bili civili.

8 P: Je li to nešto što ste Vi znali u to vrijeme ili što ste tek poslije
9 saznali?

10 O: /?Posle/ se saznalo to da su uglavnom civili stradali u ovom
11 raketiranju.

12 P: Tog istog dana, 2. maja, jeste li Vi dobili neke druge informacije
13 osim onih koje vidimo u dokumentu, bilo kakve konkretne informacije o
14 granatiranju?

15 O: Bilo je govora, ne znam ko je to iznosio, da je bilo dece poginulih
16 među ovim civilima. Ali ne znam ko je to pričao. Ove informacije mogli su samo
17 da daju obaveštajni organi.

18 P: Da li znate je li Milan Martić obaviješten o posljedicama
19 granatiranja Zagreba 2. maja 1995?

20 O: To ne znam. Ali u svakom slučaju, komandant Glavnog štaba je morao da
21 referiše o učinku.

22 P: I kome je on o tome podnio kasnije izvještaj?

23 O: Za koga mislite?

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Oprostite, samo zbog razjašnjenja, jer ste Vi rekli da, u svakom
2 slučaju, komandant Glavnog štaba je morao podnijeti izvještaj o tome. Mene
3 zanima, kome?

4 O: Predsedniku republike, Milanu Martiću. A trebao je po onoj obavezi
5 izveštavanja da izvesti i Generalštab Vojske Jugoslavije, obzirom na ono trajno
6 naređenje koje je živilo u Glavnom štabu, o kome smo ranije diskutovali.

7 P: Kada ste Vi saznali za granatiranje Zagreba 2. maja, kakva je bila
8 Vaša reakcija?

9 O: Pa, moje reakcije su uvijek bile i tada i sada da, obzirom na to
10 oruđe, ko ga dobro poznaje, to su oruđa namenjena za gađanje prostorija, tu se
11 ne mogu se ne mogu gađati tačkasti ciljevi, što znači da su uvijek moguće
12 nedužne žrtve, bez obzira gde se gađalo sa njima. Ne podržavam i nisam podržavao
13 takvu odluku.

14 P: Sad ću Vas zamoliti da pogledate posljednju stranicu dokumenta na
15 srpsko-hrvatskom. Ovaj se dio zapravo pojavljuje na stranicama 5 i 6 engleske
16 verzije.

17 G. BLACK: [simultani prijevod] Dakle 5 i 6, časni Sude, engleskog
18 prijevoda.

19 P: Gospodine pukovniče, ovaj dio koji je označen počinje s riječima:
20 "Svi učesnici u diskusiji..." itd. Taj me sada dio zanima. Jeste li Vi napisali,
21 jeste Vi sastavili ovaj dio izvještaja ili ste to kopirali iz nečijeg drugog...
22 teksta nekog drugog?

23 O: Ja sam napisao ovaj dio.

24 P: Objasnite molim Vas, što ste mislili kada ste rekli da su različiti
25 prilazi u metodu rješenja situacije, pa ste apostrofirali Martića, Čeleketića i
26 druge. Što ste pod tim mislili?

27

28

29

30

1 O: Svi, izuzev... To je bilo na onom sastanku o kome smo diskutovali...
2 o kome smo raspravljali da smo bili prisutni, da je Vrhovni savjet odbrane
3 zasjedao u proširenom sastavu, gdje su bili prisutni ministri iz vlade. Svi
4 izuzev predsjednika Martića tada i Čeleke... i Čeleketića bili su za mirno
5 rešenje novonastale situacije, pregovorom, znači ono što sam već objasnio,
6 potpisati sporazum o obostranom prekidu vatre i što je značilo vraćanje
7 stanovništva na prostore odakle su došli. Međutim, predsjednik Martić i Čeleketić
8 nisu bili za to.

9 P: Za kakvu su se soluciju zalagali Martić i Čeleketić.

10 O: Mislim da je predložio Čeleketić da se pod borbom vrate izgubljene
11 teritorije, gde je planirano bilo angažovati snage susednih korpusa kao ispomoć.
12 Međutim, znam sigurno da komandanti ostalih korpusa koji su bili predviđeni da
13 učestvuju u ovoj... ovoj akciji nisu bili za takvu akciju i nije došlo do
14 povratka izgubljene teritorije, jer objektivno 18. korpus nije imao više snage
15 da povрати izgubljene teritorije. Znači, to je predlagao general Čeleketić, a
16 prihvatio to i gospodin Martić.

17 P: Samo da razjasnimo, kada govorite o povratu teritorija, na koji
18 teritorij mislite?

19 O: /?Na Zapadnu/ Slavoniju.

20 P: Opet da pojasnimo, da li je to isti sastanak Vrhovnog saveta odbrane
21 ili sastanak u proširenom izdanju? Jeste govorili zapravo o istom sastanku?

22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 O: Ne mogu sad da se setim da li je isti sastanak ili je... ili je
2 sledeći sastanak bio.

3 P: U redu. Ako se ne možete sjetiti, nije... nije važno, idemo dalje.

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Jedno pitanje. Kažete da je bilo dva
5 pristupa, jedan koji su imali gospodin Martić i Čeleketić, a to je da se ide na
6 borbu, a drugi koji su imali ostali, a to je da se putem pregovora postigne
7 rješenje. Na kraju, koja je solucija prevladala, koje rješenje?

8 SVJEDOK: Pod borbom se... Znači, ova akcija da se pod borbom povrate
9 izgubljene teritorije nije izvršena, ali je na kontu toga tučen Zagreb, tučen...
10 Trebalo je biti, planirano je bilo da se tuče Sisak i ne znam, još neki gradovi.
11 Ne znam da li sam jasan. Znači nije došlo do povraćanja teritorije oružanim
12 putem, obzirom... pod borbom zapravo, obzirom da komande, mislim Banijskog i ne
13 znam, Kordunaškog korpusa, trebale su da učestvuju u ovoj operaciji zajedno sa
14 18. korpusom. Kako do toga nije došlo, onda je doneta odluka da se tuče Zagreb i
15 planirali su ostali gradovi da se tuku.

16 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Kao odmazda? Ne kao obrana, već
17 odmazda?

18 SVJEDOK: /prijevod engleskog transkripta: "Da, da."/

19 G. BLACK: [simultani prijevod] Ja bih sada zamolio da se osvrnemo na
20 dokazni predmet 100, jer sam završio sa ovim dokumentom. Prva stranica me
21 zanima.

22 P: Gospodine pukovniče, kakav je ovo dokument?

23 O: To je dokument Glavnog štaba Srpske vojske Krajine, Komisije za
24
25
26
27
28
29
30

1 utvrđivanje odgovornosti vojne organizacije za pad Zapadne Slavonije, a pisana
2 je komandantu Glavnog štaba Srpske vojske Krajine, generalu Čeleketiću. Znači,
3 praktično određena je bila komisija koja je ispitala sve okolnosti pada Zapadne
4 Slavonije i ta je komisija napisala izveštaj i dostavila ga komandantu Glavnog
5 štaba. Datum je 13.07.1995. godine.

6 P: Hvala. Samo jedno pojašnjenje, možda je došlo do greške. U
7 transkriptu stoji, da je ovo potpisao komandant Glavnog štaba RSK. Da li je to
8 Čeleketić potpisao ili je to njemu dostavljeno?

9 O: Njemu je dostavljeno gore u nazivu. A sad ne znam... Trebao bih da
10 vidim kraj dokumenta, ako može.

11 P: Možda i može. Molim Vas kratko zadnju stranicu ponovo.

12 O: Ne. U potpisu su članovi komisije.

13 P: Gospodine pukovniče, da li Vam je bio poznat ovaj dokument 1995.
14 godine?

15 O: Bio mi je poznat u to... u tolikom što je moj organ učestvovao u toj
16 komisiji, pukovnik Nikola Šuput. Ali nije bilo ozbiljnijih propusta bezbednosne
17 situacije koje je pogodovalo gubljenju teritorija. Prema tome, ovaj dokument...
18 Trebao bih ga pročitati, jer nemam neko sećanje sveže u vezi sa njim.

19 P: Dokument je prilično dugačak, neću od Vas tražiti da cijeli
20 pogledate. Zanima me stranica 10 i 11, odnosno stranica 16 u engleskoj verziji,
21 i to konkretno zaključak broj 9. Gospodine pukovniče, pročitajte molim Vas prvi
22
23
24
25
26
27
28
29
30

1 red, pa ćemo preći na sljedeću stranicu. Mislim da možemo preći na sljedeću
2 stranicu.

3 Ovdje stoji da se nisu tražila mišljenja od komandujućih oficira Glavnog
4 štaba SVK. Da li se to poklapa sa Vašim sjećanjem događaja iz tog vremena?

5 O: Da.

6 P: Koliko Vam je poznato, da li se članove Glavnog štaba SVK
7 konzultiralo o odluci da se granatira Zagreb 2. i 3. maja 1995?

8 O: Bio sam koncentrisan na ovo. Molio bih, ponovite mi pitanje.

9 P: Naravno, sasvim je u redu. Koliko je Vama poznato, da li su članovi
10 Glavnog štaba SVK bili konsultovani prilikom donošenja odluke o granatiranju
11 Zagreba 2. i 3. maja? A pri tom mislim drugi članovi, osim generala Čeleketića
12 naravno.

13 O: Nisu.

14 P: Poslednja rečenica ovog pasusa, u njoj stoji da je... odluke je doneo
15 predsednik, a naređenja su data telefonom. Dakle, nisu izdata pisana naređenja.
16 Da li se... da li je to u skladu sa Vašim poimanjem o tome kako su se stvari
17 događale?

18 O: Naređenja se mogu sigurno izdavati i telefonom i pisano. Međutim, ako
19 bi išlo pisanim putem, znači da se napiše naređenje, mada imalo se vremena i za
20 to, onda bi to bio upoznat širi krug ljudi. Međutim, ovde se može zaključiti,
21 komandant Čeleketić je nastojao da to naređenje prenese telefonom i da bude samo

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 u direktnoj vezi on i onaj koji prima naređenje. Znači, nije sporno da se
2 naređenje može izdati telefonom. Ovde u ovom slučaju je sporno da je kolektivno
3 se trebalo donijeti odluka da se ovo naređenje sprovede. Znači, trebali smo biti
4 konsultovani, da učestvujemo svi u odluci, a posle nek' je prenosi Čeleketić,
5 kao što je prenio. Ali ovo je išlo mimo članova užeg kolegijuma komandanta.

6 P: Hvala, pukovniče. To je sve što sam želeo da Vas pitam o tom
7 dokumentu.

8 G. BLACK: [simultani prijevod] Molim da pogledamo dokazni predmet 101.

9 P: Pukovniče, molim Vas pogledajte na trenutak ovaj dokument i recite
10 nam kakav je to dokument.

11 O: To je dokumjen... dokument kojeg je napisao general Čeleketić, koji
12 nosi naziv "Zahtjev za razrešenje od dužnosti komandanta Srpske vojske Krajine"
13 i naslovio ga predsedniku republike, vrhovnom komandantu, gospodinu Milanu
14 Martiću. Dokument je nastao 15.05.1995. Normalno, vjerovatno... ne vjerovatno,
15 nego sigurno, osjećajući krivicu za pad Zapadne Slavonije, obzirom da je pre
16 dolaska za komandanta Glavnog štaba on bio komandant 18. korpusa.

17 P: Da li ste Vi videli ovaj dokument 1995. godine?

18 O: Taj dokument general Čeleketić nije pokazao na kolegijumu... svom
19 kolegijumu, već nam je samo prepričao sadržaj ovog dokumenta, ali uglavnom
20 sadržaj je taj.

21 P: Dakle, da li je on Vama lično rekao da napušta dužnost komandanta
22 SVK?

23 O: Da.

24 P: Pukovniče, pogledajte sada, molim Vas, drugi pasus ovog dokumenta. Tu
25
26
27
28
29
30

1 Čeleketić piše: "Postupao sam u skladu sa našom doktrinom odmazde po odabranim
2 vitalnim ciljevima protivnika.". Da li znate na šta tu misli, odnosno o čemu tu
3 govori general Čeleketić?

4 O: Govori o odmazdi po odabranim vitalnim ciljevima protivnika misleći
5 na Republiku Hrvatsku. Međutim, termin "odmazda" u našoj vojnoj terminologiji
6 je, kol'ko sam završio škola, sa ovim terminom se ne susrećemo i on nije
7 ustanovljen kod nas. Međutim, to se sada može povezati da je odmazda bila
8 gađanje Zagreba, naređenje da se gađa Sisak i ne znam koji već drugi gradovi.

9 P: Hvala, pukovniče. To je sve što sam želeo da Vas pitam o granatiranju
10 Zagreba. Hteo bih sad da još nakratko se pozabavimo još nekolicinom tema, a onda
11 će i branilac imati prilike da Vam postavlja pitanja.

12 Prvo, da li ste Vi bili u Hrvatskoj u bilo kom trenutku u toku 1991. ili
13 1992. godine?

14 O: Nisam do 1993. godine.

15 P: Da li Vam je poznato bilo šta ili imate li bilo kakve informacije o
16 zločinima koji su počinjeni u hrvatskim selima kao što su Saborsko i Škabrnja u
17 toku 1991. i 1992. godine?

18 O: Nemam zapažanja o tome, ni saznanja.

19 P: Kada je RSK pala u avgustu 1995. godine, kuda ste Vi pošli? Šta se sa
20 Vama dogodilo?

21 O: Mislite lično na mene ili službu i s kim sam rukovodio?

22 P: Mislim na Vas lično.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Zajedno sa Glavnim štabom, izmestili smo se. Najpre u, ovaj, Srb,
2 opština Donji Lapac, a potom preko Republike Srpske, Prijedora, došli u Banja
3 Luku. Znači, to je etapno se išlo. Nekoliko dana se išlo. I iz Banja Luke sam se
4 vratio u Saveznu Republiku Jugoslaviju, mislim 14. avgusta 1995. godine, i javio
5 u moju matičnu jedinicu koja me uputila na ratište.

6 P: I u stvarnosti, da li ste se Vi onda vratili na svoju prethodnu
7 dužnost u jugoslovenskoj vojsci nak... nakon napuštanja službe u SVK?

8 O: Ne. Mesto je moje bilo popunjeno i nisam imao adekvatno mesto, ono
9 koje mi je trebalo da pripada po činu i radu koji... i funkciji koju sam
10 obavljao. I onda sam rješavajući ove materijalne probleme još koje sam imao sa
11 ostatkom organa bezbednosti iz Republike Srpske Krajine, pisanje službenih
12 ocjena, razmeštanje, itd., to je trajalo par mjeseci, te sam po svojoj želji, a
13 obzirom da sam ispunjavao uslove, 01.01.1996. godine otišao u mirovinu.

14 P: Mislim da ste nešto ranije u toku svog iskaza pomenuli činjenicu da
15 je služba u SVK donosila određene pogodnosti uključujući i beneficirani staž za
16 penziju. Da li ste Vi zaista i imali tu beneficirani staž za potrebe... za ono
17 vreme koje ste korist... koje ste služili u SVK, a za potrebe penzije?

18 O: Da, imao sam.

19 P: Hvala, pukovniče. Sada bih hteo da Vam pokažem još jedan poslednji
20 dokument i fotografiju.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] No pre nego što to učinite, molim Vas
22 samo da nešto zamolim svedoka da razjasni?

23 Vi kažete, gospodine Rašeta, da ste 14. avgusta 1995. godine se vratili
24
25
26
27
28
29
30

1 u svoju matičnu jedinicu koja Vas je poslala na ratni front. Kada su Vas oni
2 tamo primili, u kom svojstvu ste se Vi tamo vratili, odnosno kako su Vas oni
3 tamo primili? To Vas pitam zato što ste rekli da je Vaša dužnost... to radno
4 mesto je bilo popunjeno i Vi ste pisali samo izvještaje, itd. Dakle, u kom ste
5 se svojstvu... u kom ste svojstvu ponovo primljeni nazad u tu jedinicu?

6 SVJEDOK: U svojstvu starješine na neraspoređeno radno mesto. Čekao sam,
7 eto, taj momenat da razrešim ova pitanja koja sam malopre pomenuo i da idem u
8 penziju. Napisao sam molbu i prihvaćena mi je odmah bila.

9 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

10 G. BLACK: [simultani prijevod] Hvala, časni Sude.

11 Fotografija koju bih hteo da pokažem ima broj ERN 04696912. Zapravo radi
12 se o dve fotografije na istoj stranici. Molim da to sada vidimo na monitoru.

13 P: Pukovniče, samo bih hteo da Vas pitam: kao prvo, da li prepoznajete
14 bilo koga od tih ljudi na ove dve fotografije?

15 O: Poznajem bivšeg mog predsednika Milana Martića. I nisam siguran... a
16 je, do njega, gledano sa moje strane, u uniformi je general Borislav Đukić.

17 P: Da li govorite o slici na levoj strani ili na desnoj?

18 O: Na levoj.

19 P: Tu se nalaze i dva čoveka u uniformama, odnosno dvojica ljudi u
20 zelenim kamuflažnim uniformama. Da li možete da nam kažete na kog od te dvojice
21 mislite?

22 O: Desno od predsednika Martića je general Borislav Đukić.

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: U redu. A sad, ako pogledamo na trenutak ovu drugu fotografiju, da li
2 nam možete reći gde je ta fotografija snimljena? Da li prepoznajete to mesto?

3 O: Nisam siguran, ali mislim da je tvrđava. Ali nisam siguran.

4 P: Tvrđava u kom mestu?

5 O: U Kninu.

6 G. BLACK: [simultani prijevod] Časni Sude, ja molim da se ovaj dokument
7 sa ove dve fotografije usvoji u spis i da mu se dodeli broj.

8 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Ovaj se dokument usvaja u spis i
9 molim da mu se dodeli broj.

10 TAJNICA: [simultani prijevod] Ovo će biti dokazni predmet 458.

11 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

12 G. BLACK: [simultani prijevod] Ovim je završeno moje glavno ispitivanje.

13 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala, gospodine Black.

14 Gospodine Milovančeviću, izvolite.

15 G. MILOVANČEVIĆ: Časni Sude, unakrsno ispitivanje obaviće ko-branilac u
16 u timu Odbrane, advokat Nikola Perović.

17 SUDAC MOLOTO: /prijevod engleskog transkripta: "Gospodine Perović,
18 izvolite."/

19 G. PEROVIĆ: Hvala, časni Sude.

20 Unakrsno ispituje g. Perović:

21 P: Dobar dan, gospodine Rašeta.

22 O: Dobar dan.

23 P: Čuli ste, a pretpostavljam da i znate, da sam jedan od branilaca
24
25
26
27
28
29
30

1 optuženog, advokat Nikola Perović. I ja ću sada pristupiti Vašem unakrsnom
2 ispitivanju, onako kako to pravila postupka pred ovim Sudom nalažu. Na jedno bih
3 Vas upozorio, pošto govorimo istim jezikom, da se ne preplićemo. Dakle da posle
4 mojih pitanje sačekate koji trenutak sa odgovorom, da bismo omogućili
5 prevodiocima da obave svoj posao. Hvala Vam unapred.

6 Iz izjave koju ste dali Tužilaštvu, zaključujem da ste od druge polovine
7 oktobra 1993. pa do 14. avgusta 1995., dakle gotovo dve godine, radili prvo kao
8 načelnik analitičkog odeljenja, a zatim i kao načelnik organa bezbednosti pri
9 Srpskoj vojsci Krajine, Glavnom štabu Srpske vojske Krajine; to je tačno?

10 O: Tačno.

11 P: Na strani 6, pod tačkom 14 ove Vaše izjave, kažete da, dok ste
12 služili u organima bezbednosti Srpske vojske Krajine, organi bezbednosti Srpske
13 vojske Krajine nisu zabeležili niti jedan ratni zločin niti sproveli istragu o
14 tome. Moje pitanje s tim u vezi glasi: da li je takvih zločina bilo ili ih nije
15 bilo?

16 O: Nemam podatke o tome. Ne znam.

17 P: U istom pasusu kažete: "Bio sam u regionu tokom operacije 'Oluja',
18 avgusta 1995., ali nema konkretnih saznanja o zločinima koje su izvršili
19 pripadnici Hrvatske vojske."

20 O: Nemam u smislu... jer sve veze su bile pokidane sa potčinjenim
21 komandama. I razlog je jedini taj bio da nismo mogli da primimo informacije, ne
22 samo ja, kao služba bezbednosti, nego nije niko od potčinjenih organa mogao da
23 dođe do tih relevantnih podataka.

24

25

26

27

28

29

30

1 P: Razumem. U sledećem pasusu, dakle pod tačkom 15, kažete da ste se sa
2 Milanom Martićem...

3 G. BLACK: [simultani prijevod] Izvinjavam se za prekidanje. No da li
4 mogu samo zamoliti, ako ćemo nastaviti da idemo kroz izjavu, da se jedan
5 primerak izjave da i svedoku, kako bi on mogao to i videti i šta je to što je
6 zapravo uključeno, odnosno što se zaista i nalazi u izjavi.

7 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da. Gospodine Peroviću, mogu li Vas
8 zamoliti da i...

9 G. PEROVIĆ: Ja, osim ovog primerka koji imam u ruci, nemam drugi. Molio
10 bih Tužilaštvo ako ima jedan višak da ga predoči svedoku.

11 G. BLACK: [simultani prijevod] Svakako. Mislim da imamo jedan primerak
12 na engleskom i jedan primerak na B/H/S-u, a mislim da možemo obezbediti i kopije
13 na engleskom za Sudsko veće.

14 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] A zar Vam neće biti potreban Vaš
15 primerak?

16 G. BLACK: [simultani prijevod] Ja imam i jedan na kome sam ja beležio
17 svoje primedbe.

18 Evo ovde jedne... jednog primerka na engleskom, a ovo je prevod za
19 svedoka.

20 G. PEROVIĆ: Zahvaljujem uvaženom kolegi iz Tužilaštva.

21 Časni Sude, mogu li da nastavim?

22 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Možete nastaviti, gospodine Peroviću.
23 Izvinite na ovom prekidu.

24

25

26

27

28

29

30

1 G. PEROVIĆ:

2 P: Gospodine Rašeta, na strani 6 smo. Znači, pod tačkom 15 govorite o
3 Vašim kontaktima sa Milanom Martićem. Kažete da ih je bilo desetak i da je on
4 nekoliko puta od Vas zatražio da upotrebite svoje organe bezbednosti da bi se
5 sprečilo švercovanje, koje su vršili neki pripadnici Srpske vojske Krajine. Još
6 navodite da je hteo da postigne Martić bolju saradnju između civilnih i vojnih
7 bezbednosnih službi i rekao Vam je da možete da ga kontaktirate, kad god budete
8 imali potrebe za tim. Kako ste ovu mogućnost Vi iskoristili?

9 O: Mislite na ovih deset kontakata?

10 P: Mislim na predlog koji Vam je učinio Martić.

11 O: Ja najpre to nisam našao na stranici 6, pod tačkom 15. Jeste tako
12 rekli?

13 P: Jeste. To je na dnu te strane, poslednji pasus.

14 O: Tokom vremena koje sam proveo; je li?

15 P: Da.

16 O: Pitanje je bilo Vaše?

17 P: Moje pitanje je: kako ste iskoristili mogućnost koju Vam je stvorio
18 Milan Martić, tražeći od Vas da svoje organe bezbednosti upotrebite u borbi
19 protiv šverca, kriminala?

20 O: Upotre... Realizovao sam tako što su udarni korpusi koji su graničili
21 sa 5. muslimanskim korpusom, to je bio Lički korpus, Banijski i Kordunaški, da
22 su organi bezbednosti angažovanjem svoje vojne policije posjedali punktove,
23 presretali i oduzimali švercovanu opremu i gorivo i sve ostalo koje je išlo.

24 P: Hvala Vam. Tužilac je u delu koji se odnosi na pitanje koje ću
25
26
27
28
29
30

1 sada... koje ću sada postaviti zatražio da sednica bude zatvorenog tipa. Ja
2 lično ne vidim za to razloga, ali prosto opreza radi predlažem da tako bude
3 zakratko.

4 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Molim da pređemo na rad na
5 poluzatvorenoj sednici.

6 [Poluzatvorena sjednica]

7 (redigirano)

8 (redigirano)

9 (redigirano)

10 (redigirano)

11 (redigirano)

12 (redigirano)

13 (redigirano)

14 (redigirano)

15 (redigirano)

16 (redigirano)

17 (redigirano)

18 (redigirano)

19 (redigirano)

20 (redigirano)

21 (redigirano)

22 (redigirano)

23 (redigirano)

24 (redigirano)

25 (redigirano)

26 (redigirano)

27

28

29

30

1 (redigirano)
2 (redigirano)
3 (redigirano)
4 (redigirano)
5 (redigirano)
6 (redigirano)
7 (redigirano)
8 (redigirano)
9 (redigirano)
10 (redigirano)
11 (redigirano)
12 (redigirano)
13 (redigirano)
14 (redigirano)
15 (redigirano)
16 (redigirano)
17 (redigirano)
18 (redigirano)

19 [Otvorena sjednica]

20 TAJNICA: [simultani prijevod] Sada smo na otvorenoj sednici.

21 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Hvala.

22 Gospodine Peroviću, možete nastaviti.

23 G. PEROVIĆ: Hvala, časni Sude.

24 P: Vi ste u odgovorima na pojedina pitanja tužioca govorili o tom odnosu
25 između Srpske vojske Krajine i Vojske Jugoslavije. Mene interesuje da li je

26

27

28

29

30

1 Vojska Jugoslavije, osim logističke podrške o kojoj ste govorili, davala bilo
2 kakvu podršku Srpskoj vojsci Krajine?

3 O: Je. Došla je jednom grupa oficira, njih trojica, koji su učestvovali
4 u izradi planova za odbranu Republike Srpske Krajine i ovo što sam ranije rekao.

5 P: U periodu od 1992. do 1995. godine, gospodine Rašeta, zabeleženo je
6 pet akata agresije hrvatskih snaga na teritoriju Republike Srpske Krajine. Da li
7 je i u jednoj od tih situacija Vojske Jugoslavije reagovala?

8 O: Mislite fizički?

9 P: Da.

10 O: Nije.

11 P: Dakle, ni vod ni četa nisu poslali u pomoć Srpskoj vojsci Krajine?

12 O: Od aktivnog sastava, ne. Izvinjavam se, govorim sad za period kad sam
13 ja bio, a ranije ne znam.

14 P: Ja sam Vas pitao da li možda znate.

15 O: Ne znam.

16 P: Čuli ste za Vanceov plan...

17 O: Da.

18 P: ... iz januara 1992. Da li Vam je poznato da iz tog plana proizilazi
19 obaveza Vojske Jugoslavije da, ukoliko UNPROFOR to nije u stanju da učini, da
20 Vojske Jugoslavije zaštititi Srbe u RSK?

21 O: Ne sećam se sad toga, a nema razloga da Vam ne verujem.

22 P: U tački 19, na strani 7 Vaše izjave, kažete da iako niste dobili
23 izričito naređenje da ga obaveštavate o događanjima u RSK ili Srpskoj vojsci

24

25

26

27

28

29

30

1 Krajine, da ste Vi to činili. Mislim na načelnika...

2 O: Načelnika.

3 P:... Uprave bezbednosti, Dimitrijevića. Je li to bila Vaša
4 samoinicijativna odluka?

5 O: To je bila ustaljena odluka koju /?su/ ne samo ja nego svi moji
6 prethodnici činili. Izveštavali su. Ako treba da ponovim zašto...

7 P: Upravo Vas pitam zbog toga što u tački 21, na 8. strani kažete da
8 Vaši prethodnici, koje imenjujete kao Vuka Dmitrovića /?Dimitrijevića/ i Dušana
9 Smiljanića, nisu sistematski obaveštavali načelnika Uprave bezbednosti Vojske
10 Jugoslavije. U tom pogledu, Vaša aktivnost bi bila izuzetak; je li tako?

11 O: Da.

12 P: U tački 20, dakle prethodnoj u odnosu na ovu, kažete da Milanu
13 Martiću, predsedniku, i generalu Čeleketiću, načelniku Glavnog štaba vojske
14 Krajine, niste rekli da izveštavate Dimitrijevića, načelnika uprave Vojske
15 Jugoslavije; je li to tačno?

16 O: Tačno je, jer imao sam autonomno pravo da sam mogao da izvještavam da
17 ne obavještavam pretpostavljene, ali koji se odnose na stručni moj dio posla,
18 kontraobavještajni dio.

19 P: S tim u vezi da nešto pojasnimo. Danas ste, u odgovoru na jedno od
20 pitanja tužioca, rekli da Milana Martića o svojim obaveštavanjima generala
21 Dimitrijevića niste izvestili, ali da ste Čeleketića povremeno o tome
22 obaveštavali?

23 O: Povremeno, da.

24 P: Samo sačekajte pitanje. Da li je tačno ovo što ste sada rekli ili ono
25 što ste rekli u izjavi Tužilaštvu?

26 O: Povremeno sam ga obavještavao.

27

28

29

30

1 P: U tački 22, na istoj strani, to je završni pasus, kažete da nije bilo
2 formalizovane razmene informacija između organa bezbednosti Srpske vojske
3 Krajine i organa bezbednosti Vojske Republike Srpske; je li to tačno?

4 O: Tačno.

5 P: Govorili ste u tački 23, na strani 9, o obaveštajnom centru Vojske
6 Jugoslavije u Petrovoj gori, na Kordunu, koji je korišćen za pribavljanje
7 informacija za potrebe Generalštaba Vojske Jugoslavije; je li tačno?

8 O: Tačno.

9 P: Završna rečenica ovog pasusa glasi da, po Vašem mišljenju: "Da je
10 Vojske Jugoslavije zaista htela da deli informacije i obaveštajne podatke sa
11 Srpskom vojskom Krajine, da bi glavni deo tog obaveštajnog centra bio postavljen
12 u Kninu, a ne na Petrovoj gori."

13 O: Da.

14 P: Da li se iz ovoga može zaključiti da Vojske Jugoslavije i Srpska
15 vojska koso... Krajine nije delovala u ovoj situaciji kao jedni tkivo, kako ste
16 to slikovito opisali danas?

17 O: Informacije ovog centra su išle direktno u Generalštab, u obaveštajnu
18 upravu, a povratno se odozdo... odozgo spustane do obaveštajnog organa, upravo
19 ovog pukovnika Mihajla Kneževića, onaj dio koji se odnosi za Krajinu, za vojsku
20 Republike Srpske Krajine. Znači, što je interesntno za nju taj, deo je Mihajlo
21 Knežević, potpukovnik, primao od Generalštaba... uprave... obaveštajne uprave.

22 P: Gospodine Rašeta, zanima me upravo ovo. Vaše mišljenje da je Vojske
23 Jugoslavije zaista htela da deli informacije i obaveštajne podatke sa Srpskom
24 vojskom Krajine, Vaše je mišljenje, tako ste rekli...

25 O: Da.

26 P: ... da bi tada obaveštajni centar bio u Kninu, a ne u Petrovoj Gori.

27

28

29

30

1 O: Mislio sam na to da blagovremeno se primaju informacije. Znači,
2 slivaju se u centar da se odmah distribuiraju i nama u srpsku... vojsku
3 Republike Srpske Krajine i da idu prema Beogradu. Međutim, iz kojih razloga ja
4 ne znam, najpre je to išlo prema Beogradu a posle je spustano do Knina.

5 P: U tački 24, govorite...

6 SUDAC HOEPFEL: [simultani prijevod] Gospodine Peroviću, molim Vas malo
7 usporite.

8 G. PEROVIĆ:

9 P: U tački 24, na 9. strani, govorite o razmeni poseta pojedinih
10 pripadnika odeljenja za logistiku, za operacije i obuku, za kadrovske poslove
11 itd. I kažete: "Namera tih poseta je bila da se sačine planovi defanzivnih
12 operacija u Srpskoj vojsci Krajine." Moje pitanje je: da li se uvek radilo samo
13 o defanzivnom karakteru planova koji su prilikom tih poseta sačinjavani?

14 O: To je bila jedna poseta gde su se radili planovi odbrane Republike
15 Srpske Krajine i zato je ta pomoć stigla. Za te planove znam.

16 P: Ti planovi su imali defanzivni karakter?

17 O: Tako je, odbrambeni.

18 P: Gospodine Rašeta, na strani 11., u tački 34, pomenuli ste da Vam je
19 jednom prilikom Martić rekao da ne može sve Hrvate smatrati svojim
20 neprijateljima. To ste i danas ponovili.

21 O: Da.

22 P: Zbog čega ste doveli u sumnju na današnjim... prilikom današnjeg
23 istupanja njegovu iskrenost tom prilikom?

24 O: Mogao je da naredi Čeleketiću da ne gađa Zagreb i ne znam još da li
25 je gađao neki grad.

26

27

28

29

30

1 P: Dakle, samo zbog toga ste posumnjali u iskrenost njegovih reči?

2 O: Da. Da.

3 P: Na strani 12., u tački 35, govorite o tome da ste imali utisak da
4 Slobodan Milošević čvrsto kontroliše Martića i naveli ste kao primer takvog
5 uticaja Miloševićevog odbacivanje mirovnog plana Z-4 1995. godine. Kako biste
6 objasnili Miloševićevu negativnu reakciju povodom razmišljanja o ujedinjavanju
7 dve Krajine, bosanske i hrvatske, i njegovu ljutnju zbog granatiranja Zagreba?

8 O: Ne mogu to da objasnim. Ja prenosim ono što sam čuo. A to može da ima
9 svoje mišljenje, ali to je sve tačno što kažete.

10 P: U vezi plana Z-4, kad smo već kod toga, rekli ste da je on bio veoma
11 povoljan za Srbe u Hrvatskoj. U istom pasusu završavate tom rečenicom. Danas
12 ste, govoreći na pitanja Tužioca, rekli da niste upoznati sa tim planom, ne bar
13 detaljnije. Kako ste onda zaključili da je on bio povoljan za Srbe u Hrvatskoj?

14 O: Ali komentarisalo se o tome planu naveliko među nama, i u službi i
15 među starješinama, i kol'ko se sećam da je postojala mogućnost da narod ostane
16 na svojim ognjištima, da bi bila neka autonomija sa mogućnoću kulturnog ili ne
17 znam koje drugog povezivanja sa maticom, itd. Ali sigurno ne bi bio egzodus ovaj
18 koji je nastao posle intervencija oružanih snaga Hrvatske na kraju, kol'ko se
19 mogu sad sjetiti tih detalja. Znači, bilo je stvari koje su bile neprihvatljive,

20

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 ali uglavnom garantovao je da su mogli... da je moglo srpsko stanovništvo da
2 ostane u Krajini.

3 P: To ste saznali putem tih komentara...

4 O: A da, ovi ljudi koji su...

5 P: ... putem tih komentara, ne upuštajući se Vi bliže u detalje samog
6 plana?

7 O: Pa, nisam se mogao bliže ni angažovati, kada ga nisam imao u rukama.
8 Nisam imao na uvidu taj plan.

9 P: Na 14. strani Vaše izjave, u tački 44, kažete da Vam nije poznata
10 priroda odnosa između Martića i Jovice Stanišića, ali da znate da je Martić
11 morao da sluša Stanišića. I još kažete: "U ovom trenutku dok dajem izjavu ne
12 sećam se nijednog konkretnog primera te Stanišićeve dominantne pozicije u odnosu
13 na Martića."

14 Moje pitanje je: ako je tako, kako ste zaključili da je Martić morao da
15 sluša Stanišića?

16 O: Zaključio sam kada je Stanišić boravio u Korenici, kad ga poslao
17 predsednik Milošević tada, a mi smo se nalazili koman... deo komande Glavnog
18 štaba nalazio se na isturenom komandnom mestu u Korenici radi planiranih nekih
19 zadataka prema 5. korpusu Republike Bosne i Hercegovine. Iako nisam bio na tom
20 sastanku, bio je pukovnik Smiljanić, koji je prisustvovao kad je Jovica Stanišić
21 došao u ime Miloševića i prenosio im zadatke. Između ostalog, general Čeleketić
22 je rekao tada u svojoj diskusiji da nije siguran da će moći da odgovori
23 zahtevima koje nameće Milošević preko Stanišića. On je rekao: "Generale, ako ne
24
25
26
27
28
29
30

1 možeš ti, ima generala koji mogu, dovešćemo drugog." Predsednik Martić se nije
2 njemu suprostavio, niti bilo ko od prisutnih.

3 P: I na osnovu toga ste Vi zaključili da je Martić morao da sluša
4 Stanišića? Samo na osnovu toga?

5 O: Pa, taj Stanišić je dolazio više puta i na komandu "Pauk" na Petrovu
6 goru.

7 P: O tome ćemo kasnije.

8 Da li Vam je poznato, gospodine Rašeta, kakav je bio odnos Milana
9 Martića prema Frenkiju Simatoviću?

10 O: Nije mi poznato to, ali mislim da su se poznavali.

11 P: A da li ste čuli da je gospodin Martić tražio da on bude izmešten sa
12 teritorije Republike Srpske Krajine?

13 O: Nisam čuo za to.

14 P: A da li Vam je poznato kakav je bio odnos Milana Martića prema
15 Kapetanu Draganu ili Draganu Vasiljkoviću?

16 O: Znajući predsjednika Martića i znajući Dragana Vasiljkovića, da
17 predsjednik Martić nije mogao imati dobro mišljenje o njemu, kao ni ja i mnogi
18 od nas, ali obzirom da ga je Državna bezbjednost ili MUP Srbije držao na vezi,
19 moralo se tolerisati.

20 P: Znate li nešto o boravku pokojnog Ražnatovića, zvanog Arkan, na
21 teritoriji RSK?

22 O: Ništa.

23 P: U tački 48, na strani 15, iznosite Vaše mišljenje... Vaše mišljenje
24 da je Državna bezbednost Republike Srbije Dragana Vasiljkovića, Kapetana
25 Dragana, nametnula Martiću. Je li to bilo Vaše mišljenje?

26

27

28

29

30

1 O: Da.

2 P: Da li i danas tako smatrate?

3 O: Smatram i danas, jer da smo imali snage mi bi Vasiljkovića bili
4 izmestili iz Republike Srpske Krajine. Njemu nije bilo mesto tu.

5 P: Govoreći o odnosu Milana Martića i Milana Babića, pomenuli ste
6 predsedničke izbore u RSK i pomenuli ste to da su ti izbori bili namešteni u
7 korist Milana Martića. Moje pitanje s tim u vezi je: odakle Vam to saznanje?

8 O: To je saznanje došlo... znam da to bili komentari javne prirode. Jer
9 bilo je riječi i diskusija da je Babić sigurno dobio izbore, ali da Milošević
10 nije to mogao da prihvati i da je posle MUP Srbije i Državna bezbjednost da su
11 inscinirali te... nekoliko tih negativnih postupaka, podbacujući kutije i ne
12 znam sve što je bilo. Kažem Vam, jedna kutija sa glasačkim listićima bačena je
13 bila kod Glavnog štaba naše komande, da bi se imao razlog da se ponište izbori u
14 Krajini, da budu raspisani ponovni izbori i da predsjednik Martić dobije izbore.

15 P: Dakle, ta Vaša saznanja...

16 O: Da.

17 P: ... ja bih rekao "saznanja" o nameštenim izborima svode se na
18 komentare koji su kolali u Kninu i u Republici Srpskoj Krajini. Drugih nekih Vi
19 dokaza o tome nemate?

20 O: Izuzev ovih što smo našli te bačene kutije i tako.

21 P: Ja sam Vas malopre na to podsetio, a evo i pitanja baš s tim u vezi.
22 Rekli ste na strani 16, u 52. tački, pod tačkom 52, da je tokom leta 1994.
23 Radovan Karadžić bio u Kninu i razgovarao sa rukovodstvom RSK o načinima na koje
24 se RSK i RS mogu približiti na političkom, vladinom i vojnom nivou, s obzirom na
25 mogućnost budućeg ujedinjenja. Jeste tako rekli?

26

27

28

29

30

1 O: /prijevod engleskog transkripta: "Da."/

2 P: Pukovnik Smiljanić, koga ste malopre pomenuli, Vam je s tim u vezi
3 rekao da "veliki šef u Beogradu" - da li je mislio na Miloševića?

4 O: Da.

5 P: "Nije ni najmanje zadovoljan tom inicijativom." Je li tako bilo?

6 O: Tako je bilo.

7 P: Ovo pitanje Vam postavljam zbog Vaše tvrdnje ili stava da je
8 Milošević imao veoma veliki uticaj na Martića. Ovo odstupa od toga, zar ne?

9 O: Ne znam kako odstupa ako nije došlo do ujedinjenja i referenduma.
10 Znači, ipak je predsednik Martić poslušao Miloševića.

11 P: Na strani 17, u tački 55, govorite da su tokom 1994. postojala dva
12 isturena komandna mesta, skraćeno IKM, radi koordinacije operacije sa vojskom
13 Republike Srpske, a u cilju pružanja pomoći Cazinskoj Krajini i Fikretu Abdiću.
14 Dalje objašnjavate da je Srpska vojska Krajine uspostavila istureno komandno
15 mesto u Korenici, a da je DB Srbije takvo komandno mesto formirao na Petrovoj
16 gori na Kordunu; je li tako?

17 O: Da.

18 P: To paralelno komandno mesto na Kordunu, na Petrovoj Gori, rekli ste
19 bilo je poznato kao komanda "Pauka"?

20 O: Da.

21

22

23

24

25

26

27

28

29

30

1 P: I onda u tački 57 kažete: "Prema mojim informacijama, Martić i
2 Čeleketić su se protivili postojanju paralelnog komandnog mesta u Petrovoj
3 gori." Moje pitanje glasi: a zašto?

4 O: Zašto su se protivili?

5 P: Da.

6 O: Protivili se zato /?jer/ ne mogu dva komandna mesta jednovremeno da
7 rukovode jednom operacijom. Može biti jedno, dva ne mogu biti nikako.

8 P: Ako Vas dobro razumem, Martić i Čeleketić su smatrali da im se ovo
9 paralelno nameće?

10 O: Tako je.

11 P: I bili su protiv toga?

12 O: I bili su protiv toga. Tačno.

13 P: Na 22. strani, u tački 71, govorili ste o tome da nemate informacija
14 o eventualnom učešću Vojske Jugoslavije ili Savezne Republike Jugoslavije,
15 uopšteno govoreći, ili konkretno Perišića, kao načelnika Generalštaba Vojske
16 Jugoslavije, i Slobodana Miloševića, u odluci da se granatira Zagreb 2. i 3.
17 maja 1995. U istom pasusu kažete da ste od Mihajla Kneževića čuli da je general
18 Momčilo Perišić naredio vazduhoplovnom puku Vojske Jugoslavije stacioniranom u
19 Batajnici kraj Beograda da podigne nivo pripravnosti i pripremi avione za napad
20 na hrvatske snage bez znanja Slobodana Miloševića. Radi se o avgustu 1995. i
21 operaciji "Oluja". I kažete da kada je Milošević to saznao, naređenje je
22 poništeno i nijedan avion nije napustio Batajnicu. To ste saznali od Mihajla
23 Kneževića?

24

25

26

27

28

29

30

1 O: Tako je.

2 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Gospodine Peroviću, koliko ćete još
3 imati pitanja?

4 G. PEROVIĆ: Časni Sude, ja mislim da ću za deset minuta da završim. Ako
5 smatrate da je to, ovaj, povoljna okolnost da ne nastavljamo sutra, ja to mogu
6 za 10-12 minuta da završim. Ako je, naravno, i Tužilaštvo sa tim saglasno.

7 G. WHITING: [simultani prijevod] Oprostite, ne znam ni zašto sam ustao,
8 no kad sam već ustao, da kažem da sledeći svedok počinje sa svedočenjem tek u
9 četvrtak. Prema tome, mislim da nema nikakvog razloga da sada radimo duže od
10 07.00 sati da bi završili sa ovom svedokom.

11 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Pa, ako to nije jako nepovoljno Vama,
12 jer inače još preostaju pitanja, dodatna pitanja Tužilaštva, kao i pitanja
13 Sudskog veća. No, nemam ništa protiv, ukoliko želite da završite sa nekom temom
14 ili tezom, pa da nastavite sutra.

15 G. PEROVIĆ: /?Nema/ nikakvih problema, časni Sude. Ja ću sutra završiti
16 sa ispitivanjem svedoka Rašete.

17 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] Da li je onda ovo trenutak da
18 završimo sa radom za danas?

19 G. PEROVIĆ: Upravo tako.

20 SUDAC MOLOTO: [simultani prijevod] U redu. Hvala Vam, gospodine Perović.

21 Sud će se sada povući i završiti sa radom. Nastavljamo sutra u 14.15h, u
22 istoj sudnici. Hvala Vam, svima.

23 SUDSKA SLUŽBENICA: [simultani prevod] Molim ustanite.

24 ... Sjednica završena u 19.03h.

25 Nastavak zakazan za srijedu,

26

27

28

29

30

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28
29
30

03.05.2006., u 14.15h.

utorak, 02.05.2006.

Predmet br. IT-95-11-T

Ovaj transkript je izrađen na osnovu zvaničnog zvučnog zapisa na jeziku regiona načinjenog tokom sudskog postupka, poštujući *verbatim* pravilo (doslovan zapis, od riječi do riječi). Kako su na suđenju korišteni bosanski, hrvatski i srpski jezik (B/H/S), ovisno o originalnom govorniku odnosno prevodiocu, tako su sva tri jezika zastupljena i u transkriptu. Ukoliko se govornik na suđenju služio nekim drugim jezikom osim navedenih, zapisan je simultani prijevod prevodioca na B/H/S. Članom 33 Statuta Međunarodnog suda utvrđeno je da su radni jezici Međunarodnog suda engleski i francuski. U slučaju razlike između ovog transkripta i verzije na engleskom ili francuskom jeziku, verzija transkripta na radnom jeziku bit će mjerodavni dokument. Numeracija stranica transkripta je u potpunosti uskladena sa transkriptom na engleskom jeziku.